

AMINA KUPUSOVIĆ  
(Sarajevo)

## NAHIJA BANJA LUKA U OPŠIRNOM POPISU BOSANSKOG SANDŽAKA IZ 1604. GODINE\*

Banjalučki kraj pada pod osmansku vlast 1528. godine. U početku, ovaj prostor je pripojen nahiji<sup>1</sup> Brod, a nahija Banja Luka se pominje prvi put u popisu iz 1540. godine. Na teritoriji današnje Banje Luke postojale su dvije srednjovjekovne utvrde: Banjalučki grad na današnjem Gornjem Šeheru i Vrbaški grad.<sup>2</sup> Pod ovim prvim bila je varoš sa samostanom.

Nahija Banja Luka u popisu iz 1604. godine broji 48 naselja. Od toga je samo jedno gradsko, sama Banja Luka. Osim toga, zabilježene su i varoši Banje Luke i varoš tvrđave Međuričje. Varoš je bila pretežno naseljena nemuslimanskim žvljem, a u ovom slučaju stanovništvo je miješano. Osim ovih, nahija Banja Luka broji 13 sela, 4 zaseoka, tzv. mahale, 17 mezri,<sup>3</sup> 5 zemina,<sup>4</sup> 1 jajlak,<sup>5</sup> 5 pojedinačnih čifluka<sup>6</sup> i čifluke mustahfiza<sup>7</sup> tvrđave Banja Luka. Osim toga, navedene su i dvije stavke koje se odnose na dva godišnja vašara, tzv. penajir i gradsku tržišnu taksu - badži pazar i ihtisab.

### *Grad Banja Luka krajem 16. i početkom 17. stoljeća*

Ubrzo poslije pada pod osmansku vlast, zbog svog povoljnog geopolitičkog položaja, Banja Luka počinje svoj snažan i dinamičan urbani razvoj. U početku ona ima prvenstveno vojno-strateški značaj kao serhat,<sup>8</sup>

---

\* Original izvora nalazi se u Ankari u arhivu Tapu-Kadastro Genel Müdürlüğü pod signaturom TD 479.

<sup>1</sup> *nahija* = upravna i teritorijalna jedinica, podudara se sa srednjovjekovnom župom

<sup>2</sup> Sulejman Smlatić, *Banjalučka grad i njegove funkcije*, Svjetlost, Sarajevo 1978, 43.

<sup>3</sup> *mezra* = veće obradivo zemljište

<sup>4</sup> *zemina* = zemljišni posjed

<sup>5</sup> *jajlak* = pašnjak

<sup>6</sup> *čifluk* = vrsta zemljišnog posjeda u mirijskoj zemlji

<sup>7</sup> *mustahfiz* = čuvar tvrđave

<sup>8</sup> *serhat* = vojna krajina

pogranično uporište iz kojeg se poduzimaju dalja osmanska osvajanja preko Save.

Najstariji dio grada je Gornji Šeher. Tu je podignuta prva Careva džamija (Hunčarija ili Kanunija, podignuta u čast sultana Sulejmana). Oko nje je formirana prva mahala naseljena muslimanskim stanovništvom i čaršija. Vakufom bosanskog sandžakbega,<sup>9</sup> Sofi Mehmed-paše, koji je najvjerojatnije bio taj koji je prenio sjedište bosanskog sandžaka<sup>10</sup> iz Sarajeva u Banju Luku, ovaj grad dobiva još jednu džamiju, most, 69 dućana i han sa 20 soba.<sup>11</sup> Već u popisu iz 1570. godine Banja Luka se sastoji iz 10 mahala, sa ukupno 279 kuća, od kojih je 223 muslimanskih. Nemuslimansko stanovništvo živi u Varoši, kao što je bilo uobičajeno u osmanskim gradovima.

Na razvoj Donjeg Šehera uticao je premještaj sjedišta bosanskog sandžakbega u Banju Luku. Sigurno da je ovaj izbor imao dalekosežan značaj za razvoj ovog grada, posebno nakon što on postaje 1580. godine sjedište novoformiranog bosanskog ejaleta. Prvi bosanski beglerbeg, Ferhad-paša Sokolović, podiže 1587. godine ovdje svoj bogati vakuf.<sup>12</sup> Uvakufljeni su džamija, dva mosta, dvije stotine dućana, mekteb,<sup>13</sup> sahat-kula, karavan-saraj.<sup>14</sup> Predviđeno je vakuf-namom da se iz sredstava vakufa sagradi i medresa i bezistan što je, kako se vidi iz *Putopisa* Evlije Čelebije, kasnije i učinjeno.<sup>15</sup>

Banja Luka 1604. ima 16 mahala sa 836 muslimanskih kuća i 233 neoženjena člana i 18 nemuslimanskih kuća u mahali Varoš. Ovdje se, sudeći po imenima, vjerovatno radi o katoličkom stanovništvu koje se bavilo zanatstvom, pa spada u povlašteno gradsko stanovništvo oslobođeno rajinskih poreza i vanrednih nameta. Pravoslavno stanovništvo živjelo je u drugoj, mješovito naseljenoj Varoši popisanoj na početku ove nahije (33 nemuslimanske i 50 muslimanskih kuća).

Gradsko stanovništvo 1604. čini 63% ukupnog stanovništva nahije. U ukupnom broju muslimanskog stanovništva je 79%, a nemuslimanskog 21%.

Ovdje ćemo dati tabelarni prikaz mahala grada Banje Luke na osnovu popisa iz 1570. i 1604. godine koji svjedoče o dinamičnom razvoju ovog grada.

<sup>9</sup> *sandžakbeg* = administrativno-politički i vojni upravnik sandžaka

<sup>10</sup> *sandžak* = administrativno-teritorijalna jedinica kojom upravlja sandžakbeg

<sup>11</sup> Bisera Nurudinović, "Vakufnama Sofi Muhamed-paše", *Vakufname iz Bosne i Hercegovine (XV i XVI vijek)*, 95-104.

<sup>12</sup> Fazileta Cviko, "Vakufnama Ferhat-paše", *Vakufname iz Bosne i Hercegovine (XV i XVI vijek)*, Orijentalni institut, Sarajevo 1985, 217-245.

<sup>13</sup> *mekteb* = niža vjerska škola

<sup>14</sup> *karavan-saraj* = veliko svratište za smještaj putnika, karavana i robe

<sup>15</sup> Evlija Čelebi, *Putopis*, Veselin Masleša, Sarajevo 1979, 212-217.

*Banja Luka u popisu iz 1570. godine*<sup>16</sup>

	kuća	
	muslim.	nemusl.
1. Mahala časne džamije (kasnije Careva, Hunčarija)	66	
2. Mahala Stupnica	32	
3. Mahala džamije umrlog Mehmed-paše	27	
4. Mahala Hrvatini	27	
5. Mahala Karaula	12	
6. Mahala Sitari	10	
7. Mahala Ahor-Piri	14	
8. Mahala Ilidža	10	
9. Mahala Sulejmanova mesdžida	25	
10. Mahala Varoš		56
Ukupno:	223	56

*Banja Luka u popisu iz 1604. godine*

	kuća		neož. muslim.
	muslim.	nemus.	
1. Mahala časne džamije umrlog sultana Sulejmana	83		41
2. Mahala Grab, d. i. mahala Ibrahimovog mesdžida	57		14
3. Mahala mesdžida Mehmed-age	34		8
4. Mahala Stupnica, mesdžida Hadži Alijevog	67		21
5. Mahala časne džamije umrlog Mehmed-paše	55		16
6. Mahala mesdžida Osmana Šahbegovog	48		5
7. Mahala mesdžida Hadži Mustafe, drugim imenom mesdžida Veli Ahor Pirija sa mahalom Sitari	42		22
8. Mahala mesdžida Ilidža, drugim imenom (mahala) mesdžida Mahmuda	31		6
9. Mahala mesdžida Sulejmana	52		17
10. Mahala mesdžida Hadži Alijinog	41		4
11. Mahala mesdžida Kubad-age	33		6
12. Mahala džamije (bivšeg) mesdžida Mehmed-beg kapetana	41		4
13. Mahala mesdžida zaima Ibrahim-bega	87		38

<sup>16</sup> Bašbakanlik Arşivi, Tapu Defter 77. Ova tabela uzeta je iz knjige: Sulejman Smlatić, *Banja Luka*, 41, izrađena na osnovu podataka koje je autoru ustupio Adem Handžić.

	kuća		neož.
	muslim.	nemus.	muslim.
14. Mahala džamije Mustafa-paše	88		28
15. Mahala džamije Ferhad-paše	79		3
16. Varoš Nova Banja Luka, kršćani		18	
ukupno:	836	18	233

\*

\*

\*

## NAHIJA BANJA LUKA U BOSANSKOM SANDŽAKU

(Prijevod dokumenata)

## Popis naselja nahije Banja Luka

1. Varoš Banja Luka,
2. Selo Zatopolje,
3. Selo Jakotina,
4. Mahala Rakitnica,
5. Mahala Orašnica,
6. Mezra Raptaj,
7. Mezra Gomionica,
8. Selo Potačevo,
9. Mahala Ponir,
10. Mahala Kablov,
11. Selo SvraKaline,
12. Čifluk defterdara Husejn-čelebija,
13. Selo Gornji Javorani,
14. Selo Donji Javorani,
15. Selo Krmine,
16. Selo Joševačko Selište,
17. Selo Vladosalići,
18. Selo Šumnjan,
19. Mezra Vršev Dol,
20. Samo mjesto Banjaluka,
21. Čifluk mustahfiza tvrđave Banja Luka,
22. Badži pazar i ihtisab,
23. Selo Oško Polje,
24. Mezra Rujište,
25. Mezra Vlašići,
26. Dio (čifluka) Husejna, sina Bali-jevog,
27. Zemin Mustafa-čelebija,
28. Čifluk Miridon,
29. Mezra Gornji Kožusi,
30. Varoš tvrđave Međuričje,
31. Čifluk Ferhad-čehaje,
32. Mezra Badkovići,
33. Dio zemina Alija serode,
34. Mezra Brusnica,
35. Mezra Skrupanica,
36. Mezra Malinova,
37. Zemin njiva Varošište,
38. Mezra Crnovac,
39. Mezra Lipei jajlak,
40. Mezra Vitravica,
41. Mezra Suhak,
42. Mezra Korak,
43. Selo Ivanjska,
44. Mezra Gomionica,
45. Zemin Nadstinje,
46. Jajlak Osmaći,
47. Vašar između sela Javorani,
48. Vašar u blizini sela Motike,
49. Zemin Pir-Mezida, sina Husejnovog,
50. Mezra Presnače,
51. Mezra Milov Potok,

1. Varoš B a n j a L u k a. Navedene mezre: Gornje Podgorje, Loznik, Ljubičić, Močica, Vitoševica, Varoš Luka, Lučane, Čelihna, Poplavica, Motičica, Kožusi i Šargotica - njihovi stanovnici sami uživaju. Stanovnici spomenute varoši preselili su sa zemlje koju su uživali. Sada su se nastanili na mezru Motičice,

Baština Husejna, sina Iskenderovog, u posjedu Mustafa-ćehaje  
Zemin Lutfija, sina Davudovog, u posjedu Zulfikara, sina Kurdovog,  
carskog gulama - 80

Zemin Korkuda, sina Isaovog, uživa ga Redžeb-halifa, imam  
Baština Mehmeda, sina Iskenderovog, u posjedu Gazija, sina Muradovog

Baština Mehmeda, sina Nesuhovog, u posjedu Omera, sina Nesuhovog

Zemin Alija Redžebovog, uživa ga zaim Hodaverdi-beg - godišnje 140

Baština Mustafe, sina Kasimovog, u posjedu Husejna

Baština Alija, sina Davudovog, u posjedu Mehmeda Muradovog

Baština Davuda, u posjedu Velija, sina Ismailovog

Baština Jusufa, sina Evrenosovog, u posjedu Mehmeda Abdullahovog

Baština Mustafe, sina Husejnovog, u posjedu Kurd-Alija Veleđhanovog

Baština Husejna Mahmudovog, u posjedu njegovog sina Kurda

Baština Behrama, sina Muradovog

Baština Oruča, u posjedu Ahmed-čelebija

Baština Uvejsa, u posjedu njegovog sina Kurda

Baština Mustafe, sina Muradovog, u posjedu Đure Petrovog

Baština Velija, sina Mahmudovog, u posjedu njegovog sina Mehmeda

Baština Nesuha, sina Karagozovog, u posjedu Merđžana, njegovog sina

Baština Radonje, u posjedu Turhana Ahmedovog

Zemin Osmana Evrenosovog i Alija, sina Durmiševog, uživa ga zaim  
Gazanfer-beg - 140

Polovina baštine Martina Markovog, u posjedu Hodaverdi-bega, zaima - 140

Baština Mehmeda, sina Abdullahovog

Baština Luka, u posjedu Ahmeda Firuzovog

Baština Petra Matijaševog, u posjedu Abdurrahmana

Baština Mehmeda Vukmilovog

Baština Matije Grgurovog, u posjedu Hasana, sina Memijevo

Baština Petrića, u posjedu Rizvana, sina Memijevo

Baština Ostoje, u posjedu Nesuha

Zemin Pavela, Radičinog, u posjedu zaima Hadži Nezira - 140

Baština Memija, sina Ferhadovog

Baština Jusufa Durakovog, njegova vlastita krčevina i ostalo - 40

Baština Mustafe, sina Velijevo, u posjedu kneza Behrama - oslobođen  
od pristojbi

Baština Tvrđka, u posjedu Nezira, sina Sefer-begovog

Baština Nesuha, sina Mahmudovog, u posjedu Matije Markovog

Baština Dragića, sina Tomaševog

Baština Đure, sina Pavelovog

Baština Mihalja, sina Lukinog

Baština Nikole, u posjedu njegovog sina Jakova

Baština Grgura, u posjedu Stipana Grgurovog

- Polovina baštine Radovana, u posjedu Grgura - 140  
Baština Vukoja, u posjedu Matije Vojinovog  
Baština Matije Ostojinog, u posjedu Ilije Nikolinog  
Baština Dragaša, sina Dragogradovog  
Baština Pauna Radohninog, u posjedu njegovog sina Dabiživa  
Baština Ivana Đorđetovog  
Baština Ivana, sina Grgurovog  
Baština Đure, sina Radivojevog  
Baština Tomaša Đurajevog, u posjedu Husreva i Pehlivan-čauša  
Baština Đure, sina Malijevojog  
Baština Vojina, sina Nikolinog, u posjedu Omera, sina Mehmedovog  
Baština Novaka Pavelovog, u posjedu Nezir-halife - 140  
Baština drugog Ivana, u posjedu njegovog brata Radaša  
Baština Ivka Milivojevog, u posjedu Jurina Božkovog  
Baština Marka, sina Đurađevog  
Baština Mezida, sina Junusovog  
Baština Miloša Markovog, u posjedu njegovog sina Radina  
Baština Pavela, sina Markovog  
Dio baštine Ostoje Matijinog, u posjedu Hadži Ahmeda terzibaše - 90  
Baština Petra, sina Radetinog  
Baština Radosava, u vlastitom posjedu  
Baština Dragojla, sina Mihajlovog  
Baština Milana, sina Radivojevog  
Četvrtina baštine Bajezida, sina Uvejsovog - 50  
Baština Mila, sina Prikinog  
Baština Ilije, sina Nikolinog  
Baština Ostoje, sina Vuksanovog  
Polovina baštine Memija, sina Jankovog - 140  
Baština Andrije, sina Petkovog  
Baština Grgura, sina Đurinog  
Dio (baštine) Kurda, sina Ismailovog - 40  
Baština Ibrahima, sina Alijevog; zemljište kupljeno od Perviza - 140  
Baština: mezre Duboko Selište i Rudenice, u posjedu Ilije Nikolinog  
Polovina baštine Nikole, sina Markovog - 140  
Zemin Mehmed-bega, sandžak-bega Ostrogona - godišnje 170  
Zemin Mustafa-age, sermehtera Ferhad-paše, zemljište poznato kao dvor  
Galuna Radonjinog - godišnje 40  
Zemin Sulejman-bega, sina Sinan-begovog, zemljište koje je on kupio  
nakon smjene Mustafa-vojvode i Ali-čehaje - godišnje 140  
Zemin Redžeba, u posjedu Memi-vojvode, potom Idris-bega, sada ga  
uživa Mehmed, čauš Visoke Porte i zaim Ahmed - godišnje 80  
Zemin Krčevina, uživa je Veli, sada u posjedu njegovog sina Jusufa -  
godišnje 40  
Zemin Mustafa-čelebija, sam ga uživa; zemljište Kurda Ejnehanovog,  
krčevina i razna druga zemljišta. Od davnina je to filurdžijska zemlja  
pa je kao filuridžijska upisana i u novi defter - resmi filuri - 100

Zemin Tomaša, prišlaca, uživa ga Mustafa, dizdar nove banjalučke tvrđave - godišnje 40

Dio zemina tekije umrlog Ahmed-dede, uživaju ga derviši tekije, odsjekom godišnje - 30

Zemin Mustafe, defterdara; zemljište braće Mahmuda, Ahmeda i Alija u varoši Banja Luka, uživa ga Mahmud, čauš bosanskog deftera. Spomenuti defterdar je umro, a njegovi nasljednici su više od deset godina van domovine, pa je zemlja prodana od strane države radi izmirenja državnih dugova. Na osnovu šerijatskog hudždžeta, upisana je na Mahmud-čauša - odsjekom godišnje 80

Zemin Mustafe muhasebedžije<sup>17</sup> Bosne, to što on uživa je zemljište Derviša, baština Radovana - odsjekom godišnje 40

kuća 58, godišnje	280
kuća 1, godišnje	50
kuća 1, godišnje	170
kuća 1, godišnje	30
kuća 9, godišnje	140
kuća 2, godišnje	80
kuća 3, godišnje	40
kuća 1, godišnje	100

## 2. Selo Z a t o p l j e i Z e l e n j a k, pripada Banjoj Luci:

Baština Milaka, sina Vladosavljevog

Baština Radosava, prišlaca

Baština Ivana, sina Radovanovog

Baština Dragojla, sina Ivkovog

Zemin Hadži Alija, poznat kao zemlje Ivka Vukadinovog, sada u posjedu spomenutog Hadži Alija, odsjekom godišnje - 800

## 3. Selo J a k o t i n a, pripada Banjoj Luci:

Baština Ahmeda, u posjedu Filipa, sina Milićevog

Baština Mehmeda, sina Firuzovog, u posjedu Milašina, sina Grgurovog

Baština Hasana, sina Mehmedovog, u posjedu Ostoje Ivanovog

Baština Radula Vuksanovog, u posjedu njegovog sina Vuka

Baština Radoša, sina Grgurovog

Baština Radonje, u posjedu Pavela Radmilovog

Baština Raška, u posjedu njegovog sina

Baština Budinkoša, u posjedu Ivana Milutinovog

Baština Živka Batininog

Baština Radovana, u posjedu Pavela Radmilovog

Mezra u spomenutom selu, pripada Banjoj Luci:

<sup>17</sup> *muhasebedžija* = službenik zadužen za račune, računovođa

Baština Durguda, u posjedu Berraka, sina Bajezidovog  
Baština Novaka, u posjedu Džafera, sina Husejnovog

kuća 12, godišnje 280

4. Mahala R a k i t n i c a, pripada spomenutom selu, pripada Banjoj Luci:

Baština Behrama, sina Balijevog, u posjedu Radula Vukdragovog  
Baština Vukašina Cvitkovog, u posjedu njegovog brata Mileta  
Baština Vukića, u posjedu Kojčina Vukićevog  
Baština Strahinje, u posjedu Jovana Stipanovog  
Baština Vujice, u posjedu Ognjana Selakovog  
Polovina baštine Radovana, sina Miloševog - 140  
Polovina baštine Vojina, sina Vukićevog - 140

kuća 5, godišnje 280,

kuća 2, godišnje 140

5. Mahala O r a š n i c a, u spomenutom selu, pripada Banjoj Luci:

Baština Vukašina Stojanovog, u posjedu njegovog sina Tomaša  
Baština Nikole Gradisavljevog, u posjedu njegovog sina Radina  
Baština Vukice, u posjedu Ivana Čerdarovog  
Baština Radula Radičinog, u posjedu Vučića Miloševog  
Baština Stipana Čerdarovog  
Baština Ivana, sina Radosavljevog  
Đurin, Radosava - 40  
Jovan, Radosava - 40

6. Mezra R a p t a j, pripada Banjoj Luci:

Baština Pervanea, sina Mustafinog, u posjedu Vojina Cvitkovog  
Baština Iskendera, u posjedu Stipana Rajakovog  
Baština Memija Mustafinog, u posjedu Mihajla Selakovog  
Baština Cvitka Miladinovog, u posjedu Maleša Vujičinog  
Baština Vukdraga, u posjedu njegovog sina Vuka

kuća 5, godišnje 280

7. Mezra G o m i o n i c a, pripada Banjoj Luci:

Baština Timura, sina Iskenderovog  
Baština Radovana, sina Vladkovog  
Baština Jovana Premilovog, u posjedu njegovog sina Ivaniša  
Baština popa Radonje, u posjedu njegovog sina Vuka  
Baština Radelje, u posjedu Velimira Vukašinovog



Baština Vojina, sina Strojislavljevog  
 Baština Milašina, sina Selakovog  
 Baština Nikole, došlaca  
 Baština Rajice, sina Ivanovog  
 Polovina baštine Rajice, sina Selakovog - 140  
 Baština Miloša, sina Berislavljevog  
 Baština Radina, sina Vukmanovog

kuća 11, godišnje 280,  
 kuća 1, godišnje 140

8. Selo P o t a č e v o, pripada Banjoj Luci:

Damjan, Filipa - knez, oslobođen od pristojbi  
 Baština Radonje Tvrdkovog, u posjedu njegovog sina Obrada  
 Baština Radosava, u posjedu Petka Pavelovog  
 Baština Milete, sina Bogdanovog  
 Baština Lazara, sina Tvrdkovog  
 Baština Radovana, sina Radulovog  
 Baština Drakule, sina Radonjinog  
 Baština Ognjana, sina Vujičinog  
 Polovina baštine Petra, sina Marićevog - 90  
 Baština Nikole, sina Pavelovog - 100  
 Baština Đure, sina Radkovog - 100  
 Baština Radosava, sina Radulovog - 120  
 Dio baštine Miloša, sina Petkovog - 40  
 Baština Filipa, sina Milakovog  
 Baština Božićka, sina Vranešovog - 100

kuća 8, godišnje	280,
kuća 3, godišnje	100,
kuća 1, godišnje	120,
kuća 1, godišnje	40

9. Mahala P o n i r,<sup>18</sup> pripada Banjoj Luci:

Baština Uvejsa, sina Kasimovog, u posjedu Velija, sina Husejnovog  
 Baština Balija, sina Širmerdovog, u posjedu Memija, sina Firuzovog  
 Baština Cvitka, sina Radmanovog  
 Baština Radosava, sina Vukadićevog  
 Baština Nikole, sina Tomkovog  
 Baština Petra, sina Tomkovog  
 Polovina baštine Pervanea, sina Alijevog, u posjedu njegovog sina  
 Bešira - 140

<sup>18</sup> Današnje selo Ponir.

Baština Velija, prišlaca, u posjedu Vučete, prišlaca  
Baština Berića, sina Bajezidovog

kuća 8, godišnje 280,  
kuća 1, godišnje 140

10. Mahala K a b l o v,<sup>19</sup> pripada Banjoj Luci:

Polovina baštine Vukdraga, u posjedu Memija, sina Malkočevog - 140  
Baština Timura, sina Pirijevog, u posjedu Ferhada, sina Abdullahovog  
Baština Nesuha, sina Milete Vučerinog  
Baština Bogdana, u posjedu Đurađa Đurićevog  
Baština Raduła, u posjedu Brajaka Selakovog  
Baština Obrada Milosavljevog, u posjedu Obrada Miloševog  
Baština Radosava, u posjedu Petka Radonjinog  
Baština Milovca, u posjedu Grubca Radonjinog  
Baština Rajice, u posjedu Radovana Vukovog  
Baština Radosava, u posjedu Nikole Stipanovog  
Polovina baštine Tomaša Rajičinog - 140  
Polovina baštine Milana Rajičinog, u vlastitom posjedu - 140  
Baština Mustafe Abullahovog  
Baština Vojina, sina Đuričinog  
Baština Kurda, sina Balijevog  
Baština Vukdraga, sina Radulovog  
Baština Avrama, sina Dragišinog  
Zemin Hasan-bega, sina Sinan-begovog, poznat kao zemljište Radovana  
Vukovog i Radosava i Petka - godišnje 150

kuća 13, godišnje 280,  
kuća 4, godišnje 140,  
kuća 1, godišnje 150

11. Selo S v r a k a l i n e, pripada Banjoj Luci:

Baština Mehmeda, sina Musaovog, u posjedu Alija, sina Musaovog  
Baština Ejnehana, u posjedu Osmana Veleđhanovog  
Baština Timurhana, sina Abdullahovog  
Baština Ibrahima, sina Alijevog, u posjedu Velija Ejnedinovog  
Baština Mehmeda, sina Ahmedovog, u posjedu Kurda Junusovog  
Baština Hizira, u posjedu Velija, sina Alijevog  
Baština Mustafe, sina Abdullahovog, u posjedu njegovog sina Kurda  
Baština Husejna, sina Abdullahovog  
Baština Džafera, u posjedu Ejnehana, sina Jusufovog

---

<sup>19</sup> Današnje selo Kablovi u Kotorvaroškom kraju.

Baština Ferruha, u posjedu Jusufa Abdullahovog  
 Baština Murada, sina Abdullahovog, u posjedu njegovog sina Kurda  
 Baština Davuda Miloševog, u posjedu Sejdina Davudovog  
 Baština Memija, sina Ferhadovog, u vlastitom posjedu  
 Baština Alija, sina Jahjinog  
 Baština Sefera, sina Hasanovog, u posjedu Balija, sina Hasanovog  
 Polovina baštine Husejna, sina Velijevog - 140  
 Baština Džafera, sina Jusufovog  
 Baština Hasana, sina Kasimovog  
 Baština Memija, sina Nesuhovog

kuća 18, godišnje 280,  
 kuća 1, godišnje 140

12. Čifluk defterdara Husejn-efendije; to su zemlje Nebija, sina Ahmedovog, Radivoja Ljupkovog i Radula, sina Radivojevog, sa dijelom zemina mustahfiza i dijelom čifluka Ferhad-ćehaje, Ponirom i čajrom Podlaziće u blizini sela Svrakaline sa zeminima i vodenicama, na osnovu šerijatskog hudždžeta, pripada Banjoj Luci:

Prihod umjesto ušura i drugih resmova, godišnje u novcu 400

13. Selo G o r n j i J a v o r a n i, pripada Banjoj Luci:

Baština kneza Dabiživa - oslobođen od pristojbi  
 Baština Branisava, u posjedu Milovana Đurašinovog  
 Baština Ivaniša, sina Milunovog  
 Baština Bogdana, u posjedu njegovog sina Ognjena  
 Baština Vukdraga, sina Stankovog  
 Baština Dragoja, u posjedu njegovog sina Petra  
 Baština Radmana u posjedu Dragoja Radičinog  
 Baština Alija, u posjedu njegovog sina Memija

kuća 7, godišnje 280

14. Selo D o n j i J a v o r a n i, pripada Banjoj Luci:

Baština Vukmana, u posjedu Pervanea, sina Balijevog  
 Baština Radula Milakovog, u posjedu Grubača Miloševog  
 Baština Nikole, u posjedu njegovog brata Radice  
 Baština Đurađa, u posjedu njegovog brata Radivoja  
 Baština Đurina Bogdanovog, u posjedu Vukmana Petrovog  
 Baština Đike, sina Vladkovog  
 Baština Smoljana, u posjedu njegovog sina Vujice  
 Baština Vukasa, u posjedu Selaka Petrovog

Baština Vujice, u posjedu Mihajla Todorovog  
Baština Tihorada, u posjedu Pavka Milakovog  
Baština Radosava, u posjedu Radmana Radonjinog  
Baština Vladisava, u posjedu Vukmana Radovanovog  
Baština Petra Dobravčevog, u posjedu Ivana Todorovog  
Baština Vukića u Petra Vukićevog  
Baština Miloša, prišlaca  
Baština Milutina, sina Milašinovog

kuća 16, godišnje 280

15. Selo K r m i n e,<sup>20</sup> pripada Banjoj Luci:

Baština Đurice, u posjedu Vojina Dobrosavljevog  
Baština Radivoja, u posjedu Dragobrada Jokinog  
Baština Vukmira, u posjedu Ostoje Hlapčevog  
Baština Vraneša, u posjedu Vujice Paunovog  
Baština Milina, u posjedu Miloša Rajičinog  
Baština Jovana, u posjedu njegovog sina Radmana  
Baština Radovca, u posjedu Vukmira Vučetinog  
Baština Jovana, sina Radonjinog  
Baština Radonje, u posjedu Dimitra Radosavljevog  
Baština Radovana, u posjedu Vladosava Todorovog  
Baština Radonje, u posjedu Vuka Vukajlovog  
Baština Petra, sina Radmanovog  
Baština Radonje Borovčevog, u posjedu Vukdraga, sina Radulovog  
Polovina baštine Pavela, sina Nikolinog - 140  
Polovina baštine Vučka, sina Radulovog - 140  
Polovina baštine Milovana, sina Vujičinog - 140  
Polovina baštine Vučka, sina Milosavljevog - 140  
Polovina baštine Vukoja, sina Vukašinovog - 140  
Polovina baštine Lazara, sina Vukdragovog - 140  
Polovina baštine Dimitra Šakovića - 140

kuća 13, godišnje 280,

kuća 7, godišnje 140

16. Selo J o š e v a č k o S e l i š t e, pripada Banjoj Luci:

Baština Husejna, sina Dimitrašinovog  
Baština Nikole, sina Vukosavljevog  
Baština Prerada, sina Radonjinog

---

<sup>20</sup> Današnje selo Krmine.

Baština Radonje, sina Strahinjinog  
 Baština Pavela Vukajlovog, u posjedu njegovog sina Vučete  
 Baština Pavka Vukajlovog  
 Baština Petka, sina Dabiživovog  
 Baština Luke, u posjedu Pauna Radulovog  
 Baština Pavka, sina Radičinog  
 Baština Vukca Hrankovićevog  
 Baština Rajaka, sina Rajičinog  
 Baština Radovana, sina Radonjinog  
 Baština Grubača, sina Radovanovog  
 Baština Vuksana, u posjedu Radohne Vukičinog  
 Baština Bogdana, u posjedu njegovog sina Vujice  
 Baština Vraneša, u posjedu Lazara, njegovog sina  
 Baština Radosava, u posjedu Vučete  
 Baština Đurašina, sina Radosavljevog  
 Polovina baštine Mirana, sina Vojinovog - 140  
 Polovina baštine Đure, sina Radovanovog - 140  
 Polovina baštine Petka, sina Radovanovog - 140  
 Polovina baštine Ognjana, sina Radmanovog - 140  
 Polovina baštine Novaka Đuričića - 140  
 Polovina baštine Dragiše, sina Vukašinovog - 140  
 Baština Vučete, sina Radosavljevog  
 Polovina baštine Grubiše, sina Radosavljevog - 140  
 Polovina baštine Manojla, sina Radosavljevog - 140  
 Polovina baštine Bogdana, sina Vukovog - 140

kuća 19, godišnje 280,  
 kuća 9, godišnje 140

17. Selo V l a d o s a l i ć i, drugim imenom B o l j a n i ć i, pripada Banjoj Luci:

Baština Jusufa, u posjedu Memija Abdullahovog  
 Baština Murada, u posjedu Hurrema, sina Timurhanovog  
 Baština Dragiše, u posjedu Balija, sina Alijevog  
 Baština Radonje, u posjedu Radula Hreljića  
 Baština Radosava, u posjedu Petra Uršulića  
 Baština Pavka, u posjedu Alija, sina Abdullahovog  
 Baština Ljubiše, u posjedu Mahmuda, sina Velijevog  
 Baština Radonje, u posjedu Turguda, sina Alijevog  
 Baština Radovana, u posjedu Ibrahima, sina Nesuhovog  
 Baština Ferhada, sina Alijevog, u posjedu Dragaša Stipanovog  
 Baština Milina, u posjedu Ivana Vukdragovog  
 Baština kneza Bogdana, u vlastitom posjedu - 100  
 Baština Đure, sina Radonjinog  
 Baština popa Petra, u posjedu Bogdana Petrovog

- Baština Rajina, u posjedu Miladina Radonjinog  
 Baština Radana, sina Vukmanovog  
 Baština Vučehne, sina Stojanovog  
 Baština Radovana, sina Vukčevog  
 Baština Staniše, sina Petrovog  
 Baština Stipana, sina Miloševog  
 Baština Petka, u posjedu Radivoja  
 Baština Alija, sina Abdullahovog, u posjedu Radivoja  
 Baština Radonje, sina Milkovog  
 Zemin Nesuha, od agaluka, sa dijelom Jovana Milanovog, u posjedu  
 Ibrahim-age i druge njegove braće - godišnje 50  
 Zemin Pervanea, sina Nesuhovog, Vukmana Miloševog, Pavla, došlaca,  
 Radana, Radovana, Obrada Ivanovog, Radivoja i Vukdraga, sina  
 Tomaševog, uživa ga zaim Hasan-beg, odsjekom, godišnje 1200  
 \
- |                      |      |
|----------------------|------|
| kuća 22, godišnje    | 280, |
| kuća 1, godišnje     | 100, |
| kuća 1, godišnje     | 50,  |
| odsjekom 1, godišnje | 1200 |

18. Selo Š u m n j a n, mezre Brezovo Polje, Višev Dol, Gomionica, Pomionica, Pretgradevo Selište, Karačići i Stroglavići, pripada Banjoj Luci:

- Baština kneza Memija Vukajlovog, u posjedu njegovog sina Ahmeda  
 Baština Ramazana, u posjedu Kurda, došlaca  
 Baština Memija, u posjedu Mustafe, sina Mehmedovog  
 Baština Murada, u posjedu njegovog sina Nesuha  
 Baština Hajdara, sina Vukićevog, u posjedu njegovog sina Ahmeda  
 Baština Nesuha, u posjedu Dragića Vukićevog  
 Baština Ferhada, u posjedu Husejna, sina Mustafinog  
 Baština Mehmeda, sina Mustafinog, u posjedu njegovog sina Mehmeda  
 Baština Nikole, u posjedu Šahmana, sina Mustafinog  
 Baština Nikole Pavelovog, u posjedu Nikole Jakovljevog  
 Baština Nesuha, u posjedu Hasana, sina Balijevog  
 Baština Jusufa, u posjedu Memija, sina Jusufovog  
 Baština Muruvveta, sina Alijevog, u posjedu njegovog sina Velehdana  
 Baština Timurhana, u posjedu njegovog sina Ferhada  
 Baština Radonje, u posjedu Alija, sina Radmilovog  
 Baština Memija, sina Karagozovog, u posjedu Ibrahima Atmadžinog  
 Baština Kurd-Alija, u posjedu Jusufa, sina Alijevog  
 Baština Milorada, u posjedu njegovog sina Radovana  
 Baština Đure, u posjedu Mahmuda, došlaca  
 Baština Đuraja Jakovljevog, u posjedu Božka Jakovljevog  
 Baština Radice, u posjedu Radonje Vladkovog

Baština Dragaša, sina Vukićevog  
 Baština Vukdraga, u posjedu Bešira, sina Jakubovog  
 Baština Petka, sina Matijinog, u posjedu Osmana, sina Ferhadovog  
 Baština Vuksana, u posjedu Tvrdka Selakovog  
 Baština Ivana, u posjedu Ivanka Antulovog  
 Baština Pavela Ilijinog, u posjedu Memija, sina Hasanovog  
 Baština Nikole Jakovljevog, u posjedu Nesuha, kovača  
 Baština Draže, sina Antulovog  
 Baština Andrijaša Mihaljevog, u posjedu Miloša Bogdanovog  
 Baština Miloša Radovčevog  
 Dio baštine Marka, sina Nikolinog  
 Polovina baštine Alija, sina Jusufovog - 140  
 Baština Dragojla Vukićevog  
 Baština Nesuha, kovača  
 Baština Ferhada, sina Antulovog

kuća 34, godišnje	280,
kuća 1, godišnje	140,
kuća 1, godišnje	40,
knez 1	

19. Mezra V r š e v D o l i B r e z i c e P o l j e u selu, upisano na stanovnike varoši Bočac, pripada Banjoj Luci:

kuća 3, godišnje po 280

20. Sâmo mjesto B a n j a L u k a

Spomenuta kasaba se nalazi blizu granice. Kad god je bijedni nevjernik svojom silom navalio na sultanove zemlje, narod spomenute kasabe se oružjem, dušom i tijelom suprotstavljao i branio carske zemlje i tvrđave od štete koju bi neprijatelj nanio.

Još od vremena osvojenja, narod ove kasabe bio je oslobođen od obaveza, tzv. avarizi divaniyye<sup>21</sup> i tekalifi örfiyye,<sup>22</sup> kao što je i danas, u naknadu za tu svoju službu oslobođen od svih navedenih obaveza.

Kada su raniji valiija Bosne i kadija Banje Luke podnijeli prijedlog Porti da se stanovnici ove kasabe, za službu koju i danas obavljaju, oslobode od navedenih avariza, izdat im je carski hukum po kojem se oslobađaju svih obaveza avarizi divanijje i tekalifi-orfijje, sve dotle dok budu spremni da sa oružjem odbijaju napade nevjernika na carske zemlje i tvrđave.

<sup>21</sup> *avarizi divaniyye* = varredni nameti

<sup>22</sup> *tekalifi örfiyye* = običajni nameti

Sve dok tu dužnost budu besprijekorno vršili, biće oslobođeni navedenih obaveza.

Kao što je izloženo, oni su na osnovu uzvišene carske naredbe oslobođeni navedenih obaveza, pa je tako zavedeno i u novi carski defter.

*Mahala časne džamije umrlog i od grijeha oprostelog sultana Sulejmana, zemlja mu lahka bila:*

Omer-halifa,<sup>23</sup> imam<sup>24</sup> i hatib<sup>25</sup>

Jusuf, Alija

Ali, Redžeba, mujezin<sup>26</sup>

Ramazan, Turhana, mujezin

Hadži Mustafa, Mehmeda

Ali, Džafera

Veli, Emiršaha

Arslan, Mustafa

Mehmed, Mustafa, m<sup>27</sup>

Ibrahim, njegov sin, m

Omer, njegov sin, m

Kurd-Ali, sin Alija

Hasan, Arslana, mujezin

Mahmud, njegov sin, m

Hasan, Husejna

Kurd, njegov sin, m

Turhan, Murada

Mustafa, njegov sin

Veli, Hasana

Halil, Ferhada

Veli, Ejnehana

Mehmed, Timura

Sefer, njegov sin

Bali, Mehmeda

Nezir, njegov sin, m

Husejn, Abdullaha

Bekir, njegov sin, m

Veli, Murada

Veli, Jusufa

Memišah, Velija, m

Behram, Gazija

Hasan, Behrama, m

Sufi, Husejna

Iskender, Alija

Mustafa, Iskendera, m

Veli, Abdullaha

Junus, Džafera, m

Veli, Kasima

Sijavuš, Velija, m

Kurd, Velija

Jahja, Alija

Ali, Jahje, m

Mehmed, Jusufa

Bali, Mehmeda, m

Oruč, Turhana

Omer, Oruča, m

Mehmed, Kasima

Hasan, Mehmeda, m

Šaban, Velija

Redžeb, Ilijasa

Ibrahim, Ilijasa

Husejn, Mehmeda

Mustafa, Husejna

Veli, Davuda, zidar

Mustafa, Velija, m

Hasan, Balija

Mustafa, Hasana

<sup>23</sup> *halifa* = zastupnik, zamjenik, nasljednik, počasna titula imama i hatiba

<sup>24</sup> *imam* = vjerski službenik koji predvodi vjernike u molitvi

<sup>25</sup> *hatib* = vjerski službenik koji drži propovijed petkom u džamiji

<sup>26</sup> *mujezin* = vjerski službenik koji poziva vjernike na molitvu

<sup>27</sup> m je oznaka za *mudžerred* = neoženjen, za rad sposoban član domaćinstva koji živi zajedno sa ocem, plaća porez *resmi mudžerred* koji iznosi 12 akči.



Memišah, Pirija  
 Ahmed, Memišaha, m  
 Mahmud, Ahmeda, m  
 Gazanfer, Malkoča  
 Ali, Husejna  
 Zulfikar, Abdullaha  
 Ramazan, Dursuna, m  
 Kurd, Mahmuda, m  
 Tur-Ali, Mehmeda  
 Turhan, Dursuna, m  
 Kurd-Ali, Abdullaha, m  
 Hasan, Omera, m  
 Ibrahim, Balija, m  
 Nesuh, Hasana  
 Ali, Ahmeda  
 Hasan, Ahmeda  
 Omer, Abdullaha  
 Mustafa, Omera, m  
 Hasan, Abdullaha, m  
 Hasan, Alija  
 Mehmed, Hasana, m  
 Sulejman, Balija  
 Ibrahim, Sulejmana, m  
 Nesuh, Abdullaha  
 Ali, sufija<sup>28</sup>  
 Hasan, Alija, m  
 Timur, Balija  
 Pervane, Abdullaha  
 Piri, Abdullaha  
 Rizvan, Ejnehana, m  
 Hizir, Sinana  
 Selim, Hizira, m  
 Šahbaz, Abdullaha, m  
 Memi, Alija  
 Kasim, Memija  
 Husejn, Isaa  
 Piri, Malkoča  
 Ibrahim, Husejna, m  
 Sulejman, Alagoza  
 Husrev, Nesuha, m  
 Bali, Pervanea  
 Merdžan, Pervanea  
 Piri, Murada  
 Hurrem, Murada, m

Mustafa, Murada  
 Lutfi, Velija, m  
 Memi, Alija, m  
 Ejnebegi, Timurhana  
 Jahja, Alija  
 Oruč, Džafera  
 Husejn, Timurhana  
 Hasan, Divane  
 Mehmed, Timurhana  
 Mustafa, Husejna  
 Husejn, Mehmeda  
 Kurd-Ali, Timur  
 Husejn, Nezira, m  
 Alihan, Oruča, m  
 Jusuf, Mustafe  
 Behram, Ferhada  
 Ejnehan, Ferhada  
 Ališah, Mustafe  
 Safer, Hasana  
 Džafer, Alija  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Mehmed, Ejnehana

hatib 1, mujezina 3, oženjenih 79,  
neoženjenih 41

*Mahala Grab, drugim imenom  
Ibrahimov mesdžid:*

Hasan, Ferhada, imam  
 Ejnebegi, Hamze  
 Isa, Kurda  
 Ibrahim, njegov sin, m  
 Timurhan, Ferhada  
 Omer, njegov sin, m  
 Halil, njegov sin, m  
 Ali, Ferhada  
 Mehmed, Džafera  
 Veli, Hasana  
 Osman, njegov sin  
 Mumin, njegov brat, m  
 Uvejs, Mahmuda  
 Mehmed, njegov sin, m  
 Malkoč, Alija  
 Veli, Abdullaha  
 Mehmed, Abdullaha

<sup>28</sup> *sufija* = derviš, muslimanski mistik

Mustafa, njegov sin, m  
 Mustafa, Džafera, m  
 Ali, Mehmeda  
 Pervane, Abdullaha  
 Kurd, Mehmeda  
 Kejvan, Ferhada  
 Šaban, Murada  
 Ibrahim, Behrama  
 Ahmed, Balija  
 Hasan, njegov sin, m  
 Muslim, Omera  
 Uveys, Sejdija  
 Omer, Mehmeda  
 Veli, Alija  
 Turhan, Alija  
 Hurrem, njegov sin, m  
 Sinan, Balija  
 Bekir, Hasana  
 Džafer, Alija  
 Bali, Jahje  
 Memi, Jusufa  
 Ibrahim, njegov sin, m  
 Ali, njegov sin, m  
 Mustafa, njegov sin, m  
 Pervane, Abdullaha  
 Husejn, Ferhada  
 Derviš, Ferhada  
 Hasan, Alija  
 Mustafa, Husejna  
 Kejvan, Abdullaha  
 Bali, Abdullaha  
 Hurrem, Velija  
 Rizvan, Abdullaha  
 Mehmed, Džafera  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Osman, Abdullaha  
 Šaban, Sulejmana  
 Ali, Sulejmana  
 Halil, Behrama  
 Sefer, Tur-Alija  
 Ibrahim, Durmiša  
 Mustafa, Durmiša  
 Osman, Džafera  
 Bekir, njegov sin, m  
 Rizvan, Pir-Alija  
 Kurd-Ali, Pir-Alija

Omer, Mustafe  
 Bali, Timurhana  
 Jahja, njegov sin, m  
 Bali, Mahmuda  
 Veli, Mehmeda  
 Ali, Mahmuda  
 Husejn, Mustafe  
 Rizvan, Memija  
 Mustafa, Abdullaha

kuća: imam 1, oženjenih 54,  
 neoženjenih 14

*Mahala mesdžida Mehmed-age:*

Mustafa-halifa, imam  
 Ibrahim, Mustafe  
 Lutfi, Ejnebegija  
 Jusuf, Timurhana  
 Kurd-Ali, Hasana  
 Hasan, Ejnebegija  
 Redžeb, Balija  
 Ramazan, Veledhana  
 Firuz, Abdullaha  
 Abdi, Ejnebegija  
 Bali, Ferhada  
 Iskender, Abdullaha  
 Osman, Alija  
 Sefer, Ilijasa  
 Behram, Mahmuda  
 Hasan, Behrama, m  
 Šaban, Behrama, m  
 Kurd, Ferhada  
 Hasan, Kurda, m  
 Osman, Alija  
 Iskender, Seferhana  
 Bešir, Ilijasa  
 Hasan, Bešira  
 Nesuh  
 Turhan, Timurhana  
 Piri, Alija  
 Hasan, Ahmeda  
 Ibrahim, Husejna  
 Ali, Mehmeda  
 Memišan, Alija  
 Ibrahim, Alija

Atlu, Alija  
 Mehmed, Balija  
 Oruč, Ejnehana  
 Hasan, Nesuha, m  
 Ferhad, Mustafe  
 Osman, Mustafe, m  
 Mehmed, Mustafe, m  
 Mehmed, Husejna  
 Mezid, Husejna, m  
 Veli, Husejna

kuća: imam 1, oženjenih 33,  
 neoženjenih 8

*Mahala Stupnica, mesdžida Hadži  
 Alijevog:*

Mustafa, Alija, imam  
 Abdullah, njegov sin, m  
 Sefer, Mustafe  
 Hizir, Velija  
 Ibrahim, njegov sin, m  
 Veli, Širmerda  
 Mustafa, Hasana  
 Omer, njegov sin, m  
 Ali, Timura  
 Sefer, njegov sin, m  
 Veli, Jusufa  
 Omer, njegov sin, m  
 Mehmed, Pervana  
 Sulejman, Alija  
 Bali, Malkoča  
 Mustafa, njegov sin, m  
 Turgud, Firuza  
 Redžeb, njegov sin, m  
 Memi, Alija, m  
 Husejn, Murada  
 Piri, Mustafe  
 Mehmed, Ejnehana  
 Ibrahim, njegov sin, m  
 Bekir, njegov sin, m  
 Ferhad, Jahje  
 Veli, Gazija  
 Redžeb, njegov sin, m  
 Ibrahim, Jusufa  
 Ahmed, njegov sin, m

Ibrahim, Junusa  
 Bali, Mehmeda  
 Merdžan, Mehmeda  
 Džafer, Abdullaha  
 Veli, Nesuha  
 Ramazan, Firuza  
 Omer, njegov sin, m  
 Ibrahim, Kurd-Alija, m  
 Hasan, Nesuha  
 Veli, Alija  
 Piri, Mustafe  
 Sefer, Ferhada  
 Ali, Husejna  
 Mehmed, Husejna  
 Nezir, Kurd-Alija  
 Hurrem, Hubjara  
 Ibrahim, Mustafe, m  
 Osman, Mustafe, m  
 Derviš, Mustafe, m  
 Mehmed, Husejna  
 Džafer, Husejna  
 Veli, Džafera  
 Pervane, Abdullaha  
 Nesuh, Alija  
 Osman, Abdullaha  
 Jusuf, Zekira  
 Osman, njegov sin  
 Ramazan, Abdullaha  
 Veledhan, Firuza  
 Husejn, Hasana  
 Ibrahim, Ismaila  
 Kurd-Ali, Uvejsa  
 Ibrahim, Ferhada  
 Salih, njegov sin, m  
 Lutfi, Kurda  
 Turhan, Mehmeda  
 Redžeb, njegov sin, m  
 Korkud, Balija  
 Šaban, Mehmeda  
 Ahmed, Velija  
 Bajezid, Musaa  
 Ibrahim, Firuza  
 Bali, Nesuha  
 Sinan, Balija  
 Bali, Ejnehana  
 Osman, Hizira

Redžeb, Velija  
 Mehmed, Firuza  
 Ali, Bešira  
 Ibrahim, Pirija  
 Ali, Balija  
 Ejnehan, Turhana  
 Bali, Lutfija  
 Gazanfer, Mehmeda  
 Oruč, Mustafe  
 Behram, Nesuha  
 Mehmed, Timura  
 Mustafa, njegov sin  
 Hasan, Ibrahima

kuća: imam 1, oženjenih 65,  
 neoženjenih 21

*Mahala časne džamije umrlog  
 Mehmed-paše, pripada  
 spomenutoj:*

Ibrahim-halifa, imam  
 Redžeb, mujezin  
 Ferhad, Širmerda  
 Nesuh, Halila  
 Džafer-aga, Abdullaha  
 Sinan, Mehmeda  
 Hasan, Mehmeda  
 Kurd-Bali, Hasana  
 Ibrahim, Gazija  
 Ejnehan, Gazija  
 Memi, Hasana  
 Mehmed, Sinana  
 Sefer, Sinana  
 Muruvvet, Ferhada  
 Nesuh, Mehmeda  
 Ahmed, njegov sin, m  
 Bešir, Mahmuda  
 Mehmed, Halila  
 Halil, Mehmeda  
 Mehmed, Nesuha  
 Ibrahim, Firuza  
 Ibrahim, Hasana, m  
 Derviš, Alija  
 Omer, Derviša  
 Abdi, Husejna  
 Memi, Ibrahima

Mezid, Hasana  
 Osman, Ismaila  
 Mustafa, Jusufa  
 Ali, Ibrahima  
 Džafer, Abdullaha  
 Mustafa, Džafera, m  
 Mehmed, Mustafe  
 Hasan, Mehmeda, m  
 Mehmed, Pirija  
 Tur-Ali, Pirija, m  
 Ali, Hamza  
 Ibrahim, Mahmuda  
 Osman, Ibrahima  
 Mehmed, Mustafe  
 Budak, Ajdina  
 Husejn, Ajdina, m  
 Behram, Nesuha  
 Mustafa, zidar  
 Ibrahim, Hizira  
 Kurd-Ali, Hasana  
 Ibrahim, Alija  
 Sefer, Behrama  
 Ilijas, Nesuha  
 Mehmed, Kurda  
 Ašik, Memija  
 Ali, Memija  
 Ahmed, Memija, m  
 Oruč, Ilijasa, tellal<sup>29</sup>  
 Mustafa, Oruča  
 Mehmed, Oruča  
 Sefer, Oruča, m  
 Ferruh, Behrama, m  
 Hasan, Husejna, m  
 Ibrahim, Abdullaha, m  
 Husejn, Ejnehana  
 Bajezid, Hasana, m  
 Ramazan, Hasana, m  
 Merdžan, Mustafe, m  
 Ahmed, Hubjara, m  
 Nesuh, Mehmeda, m  
 Ahmed, Džafera  
 Mustafa, Kurda  
 Ahmed, Ibrahima

<sup>29</sup> *tellal* = javni objavljivač, dobošar;  
 iskazivač na javnim licitacijama

Kurd-Ali, Karagoza  
Ibrahim, Kurda

kuća: imam i hatib 1, mujezin 1,  
oženjenih 53, neoženjenih 16

*Mahala mesdžida Osmana  
Šahbegovog*<sup>30</sup>

Redžeb-halifa, imam  
Kurd-Ali, mujezin  
Mehmed, Ahmeda  
Veli, Abdullaha  
Osman, njegov sin  
Mehmed, Mustafe  
Šaban, Husejna, m  
Jusuf, Ahmeda  
Sinan, Abdullaha  
Husrev, Abdullaha  
Merdžan, Abdullaha  
Nesuh, Abdullaha, m  
Mahmud  
Mehmed, Bajezida  
Turhan, zaim  
Mustafa, Balija  
Murad, Širmerda  
Lutfi, Isaa  
Ibrahim, Mustafe  
Rizvan, zaim  
Kurd-Ali, zaim  
Timurhan, Uvejsa  
Ibrahim, Memija  
Ali, Abdullaha  
Turhan, Alija  
Bali, Abdullaha  
Ibrahim, Abdullaha  
Husejn, Mustafe  
Veli, Abdullaha  
Nesuh, Abdullaha, tabak<sup>31</sup>  
Veli, Abdullaha  
Mustafa, Memija

<sup>30</sup> Osman Šahbegov je bosanski sandžakbeg. Vid.: Hazim Šabanović, *Bosanski pašaluk*, 72.

<sup>31</sup> *tabak* = zanatlija koji se bavi štavljenjem kože

Osman, Abdullaha  
Mustafa, Abdullaha  
Hajruddin, Pervanea  
Ali, Jusufa  
Jusuf, Ferhada  
Ibrahim, Alija  
Džafer, Murada  
Hasan, Abdullaha  
Ibrahim, Abdullaha  
Ali, Abdullaha  
Kurd, Abdullaha  
Uvejs, Turhana  
Omer, Abdullaha  
Ramazan, Abdullaha  
Ibrahim, Tur-Alija  
Nezir, Abdullaha  
(nečitko)  
Merdžan, ferras<sup>32</sup>  
Šaban, Ibrahim, m  
Hurrem, Abdullaha, m  
Redžeb, Osmana, m

kuća: imam 1, mujezin 1,  
oženjenih 46, neoženjenih 5

*Mahala mesdžida Hadži Mustafe,  
drugim imenom mesdžida Velija  
Ahor Pirijevo sa mahalom Sitari:*

Mehmed-halifa, imam  
Behram, Ejnehana  
Jusuf, Velija  
Behram, Timura  
Zekir, Mustafe  
Husejn, Abdullaha  
drugi Husejn, Abdullaha  
Ramazan, Mustafe  
Ibrahim, Ramazana  
Piri, Abdullaha  
Hasan, njegov sin,  
Turgud, Mustafe  
Veli, Hasana  
Murad, Irahima, m  
Pervane, Hasana

<sup>32</sup> *ferras* = osoba koja se brine o prostirci u džamiji

Ibrahim, njegov sin, m  
 Husejn, Hasana  
 Oruč, njegov sin, m  
 Ahmed, Ibrahima  
 Behram, m  
 Turud, Veledhana  
 Hasan, Abdullaha  
 Hasan, Iskendera  
 Ibrahim, njegov sin, m  
 Memi, Šabana, m  
 Džafer, Ahmeda  
 Pervane, Berraka  
 Mehmed, Osmana  
 Omer, m  
 Lutfi, Abdullaha  
 Ali, Ejnehana, m  
 Memi, Hasana, m  
 Kurd-Ali, Abdullaha, m  
 Hizir, Balija  
 Ali, Abdullaha  
 Hubjar, Alija  
 Veli, Ferhada  
 Sulejman, njegov sin, m  
 Mehmed, Alija  
 Kurd, Ilijasa  
 Ferhad, Alija  
 Veledhan, Alija  
 Mustafa, Ibrahima  
 Tur-Ali, Husejna  
 Mustafa, Ferhada, m  
 Ramazan, Bajrama, m  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Ferhad, Timurhana  
 Abdi, buzadžija  
 Hasan, Ferhada  
 Kurd, Mustafe, m  
 Mehmed, Jakuba  
 Džafer, Uvejsa  
 Korkud, Bajezida, m  
 Ajas, Sulejmana  
 Redžeb, njegov sin, m  
 Nezir, Kurda, m  
 Ibrahim, Pervanea, m  
 Bali, Hasana  
 Hasan, njegov sin, m  
 Omer, Pervanea, m

Osman, Ahmeda  
 Husejn, Sefera, m  
 Ibrahim, ferraš

Kuća: imam 1, oženjenih 41,  
 neoženjenih 22

*Mahala Ilidža, drugim imenom  
 (mahala) mesdžida Mahmuda:*

Ali-halifa, imam  
 Bali, Mehmeda, mujezin  
 Hasan, Husreva  
 Veledhan, Ahmeda  
 Memi, Mahmuda  
 Derviš, Gazanfera  
 Hasan, Abdullaha  
 Husejn, Mahmuda  
 Mustafa, Velija  
 Nurullah, Husejna  
 Hasan, Jusufa  
 Kurd-Ali, Abdullaha  
 Mustafa, Abdullaha  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Piri, Husejna  
 Ali, Ejnehana  
 Bajram, Saliha, m  
 Hasan-aga, Ferhada  
 Džafer, Mustafe  
 Ibrahim, Emiršaha  
 Husejn, Memija, m  
 Bekir, Velija, m  
 Ahmed, Hasana  
 Halil, Velija  
 Ali, Ahmeda  
 Osman, Abdullaha  
 Ali, Jahje  
 Redžeb, Hurrema, m  
 Mustafa, Uvejsa  
 Džafer, Husejna  
 Ibrahim, Mehmeda  
 Ramazan, Hasana  
 Abdurrahman  
 Bali, Alija, m  
 Mehmed, Abdullaha  
 Bali, Ferhada  
 Veli, Alija

kuća: imam 1, mujezin 1,  
oženjenih 29, neoženjenih 6

*Mahala mesdžida Sulejmana,  
pripada spomenutoj:*

Behram-halifa, imam  
Hasan, mujezin  
Hadži Timurhan, Oruča  
Hasan, Timurhana, njegov sin, m  
Ali, Oruča  
Bajeziđ, Veledhana  
Husrev, Abdullaha  
Hurrem, Abdullaha  
Rizvan, Abdullaha  
Husejn, Abdullaha  
Sefer, Ahmeda, m  
Oruč, Nesuha  
Husejn, njegov sin, m  
Turgud, Jahje  
Davud, Abdullaha  
Redžeb, Ejnehana  
Gazi, Pervana  
Oruč, Ferhada  
Hasan, Velija  
Osman, Hurrema  
Derviš, Hasana  
Bešir, Hasana, m  
Mustafa, Hasana  
Hurrem, Nesuha  
Šaban, njegov sin, m  
Ibrahim, Nesuha  
Ahmed, Osmana  
Hasan, Alija  
Ibrahim, njegov sin, m  
Osman, njegov sin, m  
Ramazan, Husejna  
Ibrahim, Velija  
Sulejman, Alija  
Mustafa, Sulejmana, m  
Idris, Sulejmana, m  
Veli, Hamze  
Halil, Ilijasa  
Osman, Husejna  
Nezir, Ejnehana  
Sefer, Nezira, m  
Hasan, Mustafe

Sefer, Memija  
Ejnehan, Hasana  
Piri, Ejnehana, m  
Ferhad, Abdullaha  
Ali, njegov sin, m  
Nesuh, Ibrahima  
Hurrem, Osmana  
Ali, njegov sin, m  
Osman, Ferhada  
Ismail, Mustafe  
Perviz, Ališaha  
Memi, Abdullaha  
Ališah, Ejnehana  
Ali, Ilijasa  
Dogdu, Ferhada, m  
Omer, Bajeziđ, m  
Ibrahim Abdullaha  
Mehmed, Alija  
Omer, Mustafe  
Nesuh, Mehmeda  
Hasan, Abdullaha  
Jusuf, Abdullaha, m  
Zulfikar, Kurda  
Hubjar, Kurda, m  
Pervane, Abdullaha  
Šahin, Velija  
Nesuh, Husejna  
Hasan, Abdullaha

kuća: imam 1, mujezin 1,  
oženjenih 50, neoženjenih 17

*Mahala mesdžida Hadži Alija,  
pripada spomenutoj:*

Ibrahim-halifa, imam  
Husejn, mujezin  
Veli, Abdullaha  
Ibrahim, Abdullaha  
Davud, Muruvveta  
Mustafa, Abdullaha  
Bešir, Balija  
Ališah, Davuda  
Ali, Abdullaha  
Muruvvet, Ahmeda  
Memi, Ferhada  
Redžeb, Ferhada

Ahmed, Džafera  
 Šaban, Mustafe  
 Ali, Karadže  
 Kejvan, Abdullaha  
 Mehmed, Hasana  
 Hasan, Ejnehana  
 Gazanfer, Husejna  
 Osman, Tur-Alija  
 Ejnehan, Ferhada  
 Mustafa, tellal  
 Hasan, Abdullaha  
 Husejn, Abdullaha  
 Veli, Husejna  
 Ismail, Velija, m  
 Ramazan, Ferhada  
 Mehmed, Alija  
 Bali, Ferhada  
 Ibrahim, Mustafe  
 Kurd-Ali, Dursuna  
 Mustafa, Balija  
 Firuz, Iskendera  
 Iskende, Junusa, m  
 Šaban, Uvejsa  
 Ibrahim, Kurd-Alija  
 Ališah, Kurd-Alija, m  
 Memi, Hasana  
 Kejvan, Mustafe  
 Bešir, Kurd-Alija  
 Mustafa, Bešira, m  
 Sejdin, Mustafe  
 Mehmed, Hamze  
 Husejn, Abdullaha  
 Memišah, Mehmeda, m  
 kuća: imam 1, mujezin 1,  
 oženjenih 39, neoženjenih 4

*Mahala džamije Kubad-age,  
 pripada spomenutoj:*

Halil-halifa, hatib  
 Ali, mujezin  
 Oruč, Džafera, m  
 Behram, Abdullaha  
 Korkud, Kuda  
 Ali, Velija  
 Nesuh, Kurda, m

Mehmed, Kurda, m  
 Mehmed, Abdullaha  
 Redžeb, Pirija  
 Husrev, Ahmeda  
 Džafer, Mehmeda  
 Memi, Kasima  
 Firuz, Alija  
 Hasan, Velija  
 Mezd, Murada  
 Redžeb, Ahmeda  
 Behram, Murada  
 Ibrahim, Memija  
 Ali, Abdullaha  
 Mehmed, Memija  
 Korkud, Hasana  
 Ibrahim, Sejdina, m  
 Omer, Ejnehana  
 Memi, Mustafe  
 Mustafa, Hasana  
 Osman, Bajramlija  
 Murad, Budaka  
 Memi, Mezida  
 Jusuf, Husejna  
 Ali, Džafera  
 Hadži Osman, Ejnehana  
 Hadži Husejn  
 Ibrahim, Mezida, m  
 Isa-Bali, Musaa  
 Gazanfer, Hasana  
 Ali, Timura  
 Hasan, Mustafe, m  
 Halil, Mustafe, m

kuća: hatib 1, mujezin 1, oženjenih  
 31, neoženjenih 6

*Mahala džamije (bivšeg) mesdžida  
 Mehmed-bega, kapetana:*

Širmerd, hatib  
 Nezir, mujezin  
 Ibrahim, mujezin  
 Musa, Memija, zidar  
 Piri, Abdullaha  
 Sefer, Abdullaha  
 Hasan, Sefera  
 Ferhad, Abdullaha



Zulfikar, Bešira  
 Abdurrahman, Jusufa  
 Ali, Mustafe  
 Hizir, Sefera  
 Bekir, Mehmeda  
 Ali, Šabana  
 Hasan, Iskendera  
 Perviz, Nesuha  
 Bali, Junusa  
 Hasan, Ferhada, m  
 Husejn, Ferhada, m  
 Arslan, Zekira, m  
 Murad, Abdullaha  
 Kurd-Ali, Mustafe  
 Ahmed, Jusufa  
 Zulfikar, Husejna  
 Husejn, Jusufa  
 Hizri, Balija  
 Jakub, Balija  
 Ibrahim, Alija  
 Nezir, Abdullaha  
 Murad, Abdullaha  
 Memi, Ejnehana  
 Ramazan, Uvejsa  
 Ali, Abdullaha  
 Jusuf, Hamze  
 Timur, Mustafe  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Ismail, Abdullaha  
 Lutfi, Mehmeda  
 Hasan, Balija  
 Bali, Husejna  
 Oruč, Memija  
 Uvejs, Musaa, m  
 Mustafa, Abdullaha  
 Sulejman, Husejna  
 Mumin, Sejdina

kuća: hatib 1, mujezina 2,  
 oženjenih 39, neoženjen 1

*Mahala mesdžida zaima Ibrahim-  
 bega:*

Husejn-halifa, imam  
 Mehmed, Sefera, mujezin  
 Hasan, Jakuba, spahija

Omer, Hasana  
 Jusuf, Timura  
 Veledhan, Ferhada  
 Sefer, Ferhada, m  
 Ibrahim, Ferhada, m  
 Ferhad, Hasan  
 Omer, Alija  
 Husejn, Ferhada  
 Firuz, Hasana  
 Bekir, Hasana, m  
 Mehmed, Uvejsa  
 Osman, Mehmeda, m  
 Kurd, Džafera  
 Mehmed, Ferhada  
 Nesuh, Bajramlija  
 Mustafa, Nesuha, m  
 Turhan, Sulejmana  
 Abdi, Turhana, m  
 Mustafa, Timura, m  
 Firuz, Kurd-Alija  
 Mustafa, Timura, m  
 Firuz, Kurd-Alija  
 Uvejs, Hasana  
 Abdi, Tur-Alija  
 Ali, Hasana  
 Ali, Velija  
 Husejn, Balija  
 Timur, Kud-Alija  
 Turhan, Sulejmana  
 Sulejman, Pervanea  
 Muruvvet, Omera  
 Muharrem, Murada  
 Husejn, Mehmeda, m  
 Osman, Dursuna, m  
 Omer, Dursuna, m  
 Mehmed, Dursuna, m  
 Uvejs, Ejnehana  
 Mehmed, Velija  
 Sulejman, Mehmeda, m  
 Hizir, Timurhana  
 Hurrem, Timura  
 Ali, Hurrema  
 Halil, Hurrema, m  
 Mustafa, Hurrema, m  
 Hubjar, Turguda, m  
 Osman, Turguda, m

Omer, Turguda, m  
 Veledhan, Džafera  
 Kurd, Veledhana, m  
 Mustafa, Hana, m  
 Firuz, Pervanea  
 Hurrem, Ferhada  
 Husejn, Hurrema, m  
 Gazanfer, Velija  
 Osman, Gazanfera, m  
 Hasan, Gazanfera, m  
 Oruč, Velija, m  
 Gazi, Abdullaha  
 Džafer, Jusufa  
 Ibrahim, Džafera, m  
 Redžeb, Osmana  
 Rizvan, Ferhada, m  
 Hasan, Abdullaha  
 Husejn, Abdullaha  
 Mehmed, Sulejmana, m  
 Mehmed, Ferhada, m  
 Ali, Kurda  
 Bektaš, Alija, m  
 Veli, Kurda  
 Turhan, Muruvveta  
 Arslan, Muruvveta  
 Arslan, Džafera  
 Pir-Ali, Mustafe  
 Mehmed, Osmana, m  
 Mehmed, Balija  
 Davud, Abdullaha  
 Šahbaz, Mahmuda  
 Širi, Gazija, m  
 Mustafa, Hizira  
 Redžeb, Mustafe, m  
 Uvejs, Firuza  
 Nesuh, Musaa  
 Ahmed, Nesuha, m  
 Gazi, Ferhada  
 Ramazan, Kurda, m  
 Hizir, Hasana  
 Muharem, Hajdara, m  
 Nesuh, Timura  
 Husejn, Nesuha  
 Veli, Abdullaha  
 Šaban, Velija  
 Hurrem, Husejna

Sefer, Hasana  
 Veledhan, Tur-Alija  
 Arslan, Veledhana  
 Sadik, Sefera, m  
 Širi, Timura  
 Hasan, Balija  
 Turhan, Balija  
 Veli, Kurda  
 Mehmed, Sulejmana  
 Husejn, mutapčija<sup>33</sup>  
 Kurd, Širija, m  
 Murad  
 Mustafa, Sulejmana  
 Omer, Alija, m  
 Rizvan, Abdullaha  
 Hasan, Iskendera  
 Ali, Sulejmana  
 Mehmed, Sulejmana  
 Memi, čebedžija<sup>34</sup>  
 Hasan, Mehmeda, m  
 Ali, Mustafe  
 Redžeb, Abdurrahmana  
 Firuz, Turhana  
 Pervane, Abdullaha  
 Mustafa, Nesuha  
 Durak, Alija  
 Omer, Abdullaha  
 Husejn, Abdullaha  
 Omer, Alija  
 Omer, Husejna

kuća: imam 1, mujezin 1,  
 oženjenih 84, neoženjenih 35

*Mahala džamije Mustafa-paše, u  
 kasabi Banja Luka:*

Seid, Kasima, imam i hatib  
 Behram, Nesuha, mujezin  
 Hasan, Alija  
 Ali, Oruča  
 Ahmed, Alija

<sup>33</sup> *mutapčija* = zanatlija koji pravi razne predmete od kostrijeti

<sup>34</sup> *čebedžija* = zanatlija koji se bavi izradom čebadi

Omer, Hasana  
Ali, Ilijasa,  
Joldžu, Mehmeda  
Halil, Baliya  
Behram, Mustafe  
Memi, Hamze  
Hasan, Turhana  
Pervane, Bajezida  
Džafer, Bajezida  
Mehmed, Velija  
Husejn, Mehmeda  
Hasan, Mehmeda  
Memi, Timurhana  
Husejn, Mahmuda  
Memi, Mehmeda  
Omer, Alija  
Ibrahim, Hasana  
Bali, Jusufa  
Husejn, Abdullaha  
Mehmed, Mahmuda  
Ferhad, Mahmuda  
Ramazan, Memija  
Uvejs, Alija  
Husejn, Hasana  
Ahmed, Jusufa  
Osman, Kurda  
Firuz, Mustafe  
Hubjar, Ibrahima  
Kurd, Iskendera  
Kurd, Sulejmana  
Ali, Abdullaha  
Omer, Alija  
Mustafa, Hizira  
Pervane, Mustafe  
Hurrem, Mehmeda  
Kurd, Mustafe  
Osman, Timura  
Kurd, Alija  
Kurd, Ilijasa  
Bali, Hasana  
Ibrahim, Kurda  
Bešir, Nesuha  
Ali, Abdullaha  
Hamza, Hasana  
Bali, Mustafe  
Timur, Mustafe

Firuz, Hasana  
Pervane, Mustafe  
Hasan, Abdullaha  
Memi, Abdullaha  
Ibrahim, Pir-Alija  
Oruč, Ejnehana  
Timurhan, Mustafe  
Hasan, Isaa  
Ejnehan, Ferhada  
Husejn, Ferhada  
Omer, Kurda  
Ali, Ferhada  
Jusuf, Alija  
Ali, Davuda  
Ibrahim, Abdullaha  
Abdi, Mahmuda  
Gazanfer, Husejna  
Omer, Jusufa  
Tur-Ali, Jusufa  
Piri, Pervanea  
Ali, Abdullaha  
Piri, Mehmeda  
Mehmed, Murada  
Bali, Pervanea  
Hasan, Pervanea, m  
Hasan, krojač  
Hodaverdi, Mehmeda  
Mustafa, Murada  
Bali, Mustafe  
Ibrahim, Firuza  
Musa, Abdullaha  
Tur-Ali, Timurhana  
Behram, Pašajigita  
Mustafa, Kurda  
Mahmud, Ibrahima  
Veli, Hasana  
Memi, Redžeba  
Ali, Kurda  
Ahmed, Memija, m  
Pervane, Ejnehana, m  
Hasan, Džafera, m  
Omer, Pervanea, m  
Osman, Pervanea, m  
Ahmed, Velija, m  
Ibrahim, Velija, m  
Behram, Velija, m

Veli, Timurhana, m  
 Ali, Timurhana, m  
 Omer, Timurhana, m  
 Mehmed, Alija, m  
 Ibrahim, Alija, m  
 Kurd, Hasana, m  
 Murad, Hasana, m  
 Ibrahim, Husejna, m  
 Ali, Ahmeda, m  
 Osman, Firuza, m  
 Halil, Ibrahima, m

Firuz, Balija, m  
 Omer, Isaa, m  
 Kurd, Ishaka, m  
 Memi, Jusufa, m  
 Mehmed, Pervanea, m  
 Džafer, Jusufa, m  
 Lutfi, Timura, m  
 Hasan, Timura, m

kuća: hatib 1, mujezin 1, oženjenih  
 86, neoženjenih 28

*Mahala Ferhad-paše, pripada spomenutoj:*

Novi vakufi Ferhad-paše

Gore spomenuti merhum, bivši beglerbeg Bosne, s carskim dopuštanjem osvojio je zemlje u sandžaku Krka, nahiji Kotar, koje su postale njegovo lično vlasništvo kupovinom od sultana. Osim toga, spomenuti merhum je (uvakufio) čifluk Tinj i čifluk pod imenom Kola koji pripada Banji u nahiji Banja Luka, te čifluk Nova Banja Luka. Sve to je kupio, s tim da vlasniku zemlje plaća godišnje uobičajene pristojbe (resmi örfiyye). Nakon što je njegovo lično vlasništvo izdvojeno, određeno je za tri časne džamije koje su izgrađene u samoj Banjoj Luci u tvrđavi Zemunu i kasabi Hrvatice i za njihove službenike, a na osnovu vakuf-name. Godišnje će se vlasniku zemlje plaćati uobičajeni porezi (rusumi örfiyye). Neki smatraju da na spomenute čifluke za spomenutog vakifa nema carske dozvole i da vakuf-nama nije ispravna. Da bi se potvrdila vakuf-nama, upućena je molba da se izda carska naredba kako bi se popravljale zgrade spomenutih džamija ukoliko dotraju. Nakon što se plati filurija<sup>35</sup> i prikupi prihod sa čifluka, te prema vakuf-nami to pripoji, dat će se službenicima vakufa ušrovi i druge pristojbe na žitarice. Izdata je carska naredba. Na osnovu carske naredbe od 26. dana džumade-l-ahira, upisano je tako u novi carski defter. Neka se niko u to ne miješa.

<sup>35</sup> *filurija* = porez koji su plaćali vlasni

Hasan-halifa, hatib  
 Pervane, Abdullaha  
 Kejvan, Abdullaha  
 Mehmed, Murada  
 Omer, Hasana  
 Jusuf, Abdullaha  
 Ibrahim, Hizira  
 Šaban, čauš<sup>36</sup>  
 Sinan, Velija  
 Ali, Karagoza  
 Hasan, Abdullaha  
 Nesuh, Abdullaha  
 Rizvan, Abdullaha  
 Redžeb, Hasana  
 Oruč, Hasana  
 Bali, Abdullaha  
 drugi Bali, Abdullaha  
 Mustafa, sarač<sup>37</sup>  
 Bekir, Mustafe  
 Iskender, Alija  
 Osman, Malkoča  
 Oruč, čehaja<sup>38</sup>  
 Veli, Musaa  
 Kurd, Hizira  
 Hasan, Abdullaha  
 Hurrem, džindija<sup>39</sup>  
 Mehmed, Durmiša  
 Mehmed, čauš  
 Jusuf, seiz<sup>40</sup>  
 Jusuf, pekar  
 Hafiz, Seida  
 Mehmed, sufija  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Ahmed, čauš

Ibrahim, Nesuha  
 Mustafa, Abdullaha  
 Ahmed, zaim  
 Jusuf, m  
 Ibrahim, Murada  
 Mehmed, Abdullaha  
 Rizvan, Kurda  
 Sejdi, Sulejmana  
 Mehmed, pekar  
 Abdulgani  
 Nesuh, Hasana  
 Mehmed, Hasana  
 Memi, Oruča  
 Hizir, Abdullaha  
 Bali-halifa, imam  
 Sinan, čauš  
 Rizvan, Abdullaha  
 Mehmed, Piriya  
 Hamza, vojvoda  
 Ali, Malkoča  
 Džafer, Abdullaha  
 Osman, džindija  
 Abduldželal, čauš  
 Mehmed, Hurrema  
 Ferhad, Abdullaha  
 Bali, Abdullaha  
 Husejn, Ferhada  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Hasan, Osmana  
 Kasim-halifa, mujezin  
 Mehmed, Ferruha  
 Mustafa, ser-čaušan<sup>41</sup>  
 Derviš, seiz  
 Šaban, imam  
 Abdurrahman-halifa  
 Kasab, Murada  
 Ibrahim, Abdullaha  
 Husejn, Abdullaha  
 Turgud, Abdullaha  
 Perviz, čauš  
 Mehmed, Hasana  
 Ali, Kejevana  
 Mehmed, džindija

<sup>36</sup> *čauš* = oficir ili pomoćnik čehaje u zanatlijskoj organizaciji

<sup>37</sup> *sarač* = zanatlija koji pravi predmete od kože

<sup>38</sup> *čehaja* = pomoćnik, zastupnik vezira, defterdara i sl.

<sup>39</sup> *džindija* = vojnik konjanik

<sup>40</sup> *seiz* = dvorski sluga koji hrani i timari konje

<sup>41</sup> *ser-čaušan* = glavni čauš

Ibrahim, Abdullaha, m Veli-aga Husejn, Džafera, m Rešad, čauš	Mumin, Hasana  kuća: hatib 1, imam 1, mujezina 2, oženjenih 79, neoženjenih 3
--	--

Čifluk Malkoč-bega, drugim imenom Kola, Suho Selište i Međugorje, to su, osim zemalja koje uživaju vlasi Vukoj, Vuk i Milivoj, zemlje koje je on sam uživao, sada ih uživa vakuf Velike džamije umrlog Ferhad-paše, bivšeg mir-i-mirana<sup>42</sup> Bosne, u Novoj Banjoj Luci, za punu godinu:

Prihod:

umjesto ušura, resmi hajmanegah i drugog, odsjekom, godišnje 800

Mezra D o l n j e i S r e d n j e P o d g o r j e, u posjedu Mehmeda i Hasana, sada je uživa vakuf časne Velike džamije umrlog Ferhad-paše u Novoj Banjoj Luci

Prihod:

umjesto ušura, resmi hajmanegah<sup>43</sup> i drugog 170

Zemini stanovnika sela Motika, u spomenutom selu Motika, sada ih uživa vakuf časne Velike džamije Ferhad-paše, bivšeg mir-i- mirana Bosne. Odsjekom, godišnje 50

Čifluk T i n j, u sandžaku Krka, u starom defteru je bio zadužen sa 500 akči, pa je na osnovu stare odluke tako uvedeno i u novi defter

Prihod:

mjesto ušura, resmi hajmanegah i drugog, odsjekom, godišnje 500

Nakon plaćanja prihoda određenih odsjekom državi, ostatak ušura od žitarica gore upisanih čifluka isplaćuje se službenicima džamija. Na osnovu starog deftera upisano je i u novi defter.

Mukata<sup>44</sup> zemina muslimanskih čaira u kasabi Nova Banja Luka, godišnje 11600

Prihodi od zakupnina na dućane u kasabi Nova Banja Luka, broj 200, godišnje 2400

Prihodi od vodenica na rijeci Vrbas, pripada spomenutoj: objekat 1, vitla 3, godišnje 900

Prihodi od hamama u kasabi Nova Banja Luka, godišnje 800

<sup>42</sup> *mir-i miran* = beglerbeg, zapovjednik ejaleta

<sup>43</sup> *resmi hajmanegah* = porez nomada

<sup>44</sup> *mukata* = zakupnina odsjekom

Mukata zemina čaira i vinograda, pripada spomenutoj dijelova 5, godišnje 175

Ukupni prihod: 85815

Od toga rashodi:

- Za plate službenika časne džamije u kasabi Nova Banja Luka, godišnje 64800
- Za plate službenika časne džamije u tvrđavi Zemun, u sandžaku Krka, godišnje 13000
- Za plate službenika časne džamije u kasabi Hrvatice i trošak za osvjetljenje i prostirku, godišnje 775
- Trošak za vosak i ulje za džamiju u Banjoj Luci, godišnje 250
- Trošak za ulje za spomenutu časnu džamiju, godišnje 800
- Trošak za vosak i ulje časne džamije u Tinju, godišnje 400
- Trošak za prostirku spomenute časne džamije, 500
- Trošak za popravak kaldrme, česme i šadrvana u kasabi Nova Banja Luka 1200

Ukupni rashodi: 85815

Gore spomenuti čifluk Malkoč-bega, poznat pod imenom Kola. Kupljen je od Malkoč-begovih sinova i uvakufljen. Granice su upisane u hudud-nami i hudždžetu. (Nalazi se) unutar granica Banje Luke do Moštanice, u blizini stijene Gornje Moštanice, uspinjući se prema zemljama štićenika (kršćana) Radojice, sina Radosavljevog, i Janka, sina Radosavljevog, pored kojih teče potok dok se ne stigne do Dobrilovog potoka, a putem dok se ne stigne do Ivlačine i do Petaklovog bunara, Kostajnice i gore prema Okorici, a od Okorice do Čatal Belute, a odatle, stižući do Čamićine koja je u blizini Okorice, Čavrhovina, odatle prema pašnjaku Okorica dok se ne stigne do Luke koja se nalazi na Okorici, od podnožja Okorice od Krivine koja se nalazi u blizini puta i šumom duž puta dok se ne stigne do tamošnjeg kamenjara, odatle gore iznad šume, pored pašnjaka. Kad se dođe do pašnjaka i gore do baštine Karadaž (Crna Gora), odatle od baštine Daž i Okorice prema granici Dobrinje, odatle kad se ide od Karadaža i Dobrinje prema šumi Minčepoljice i Polja velikih gazija, a odatle od Polja velikih gazija, dok se ne dođe do kamenog groblja koje se nalazi u blizini Banje Luke, leđa leđima prema Okorici do Ilidže dok se ne stigne do ledne strane Sušnice. Onako kako je omeđeno na osnovu hudud-name, upisano je u novi defter.

Granice carskim dopuštenjem uvakufljenih čifluka sa gore upisanim čiflucima merhuma Ferhad-paše koji je osvojio zemlje u sandžaku Krka, nahiji Kotar. Najprije, od bunara koji je obnovio spomenuti beglerbeg prema selu Kukavice, prema istoku ispod puta, odatle prema šehidskoj zemlji, prelazeći preko puta kosom Kukavica i uspinjući se prema spomenutoj padini Okorica gdje uvire voda - rupe zvane Tuz. Došavši do spomenute

rupe, stigavši do stare granice prema kamenju Gradina, a odatle naginjući zapadnim putem, ponovo starom granicom došavši do jezera Dobra, odatle, idući obalom spomenutog jezera do Bratišinog bunara, a poslije od spomenutog bunara sjevernom stranom idući starom granicom sela Šumnjan i došavši na stari put koji vodi od tvrđave pod imenom Viran prema Zadru, poslije toga prošavši spomenutom šumom došavši do sela Hrasćani koje se nalazi na sjevernoj strani i došavši do vrtiće zvane Rakovica, odatle do granice sela Dobrašinovo, odatle do čaira Ljubičići u čijoj se sredini nalazi potok, poslije toga došavši do granice sela Vitravice do obale ostvra zvanog Gozice došavši do kamenog nevjerničkog groblja i do spomenutog bunara. Naposljetku spomenutim granicama omeđeno zemljište čaira, zemljište mezre i zemljište oko vodenica je na izloženi način upisano u novi defter.

*Varoš Nova Banja Luka, kršćani; pripada spomenutoj:*

Ivan	Ostoja
drugi Ivan, sabljar	Mihajlo
Toma	Petre
Perko	Luka
Filip	Matija
Šimun	Jurin
Stipan	Dražeta
Gašpar	
Dragaš	
Jurin	kuća 18

Spomenute upisane zimije<sup>45</sup> ne plaćaju ušrove jer nemaju obradive zemlje. Nisu raja, nego se bave zanatstvom. Tako je upisano i u novi defter.

21. Čifluk mustahfiza tvrđave Banja Luka; Gornje Podgorje, Ljubunčići, Vitoševica, Varoš Luka, Lučane, Čelina, Poplavica, Motičica, Šargotica, osim onog što uživa Husejn-efendi, defterdar<sup>46</sup> timara, pripada Banjoj Luci:

Zemin dizdara Sulejmana, u posjedu njegovih sinova Mustafe i Hasana, u posjedu Mustafe i suvlasnika, sada u posjedu Mula Isaa i Hadži Husejna sa suvlasnicima, dunuma 2<sup>47</sup>

Zemin Alija, sina Mustafinog, u posjedu njegovog brata Mehmeda, sada u posjedu njegovog sina Husejna, dunuma 2 - pust

Zemin Zulejha-hatun, u posjedu Velija, sina Emiršahovog, sada u posjedu Gazija Mustafinog, dunuma 2

<sup>45</sup> zimija = štichenik, nemuslimanski podanik islamske države

<sup>46</sup> defterdar = upravitelj finansija

<sup>47</sup> dunum = mjera za površinu zemlje, 1000 m<sup>2</sup>



- Zemin Sefera, sina Jusufovog, u posjedu Jusufa, sina Ejnehanovog, dunuma 2 - pust
- Zemin Omera, sina Mustafinog, u posjedu katiba Husejna, sada u posjedu Korkuda, sina Kurdovog, dunuma 2
- Zemin Mehmeda, sina Sarudžinog, u posjedu Alija, sada u posjedu Musaa, dunuma 2
- Zemin u posjedu Iskendera, sina Sulejmanovog, u posjedu Husejna, sina Hamzinog, sada u posjedu Hasana, sina Šejh Hizirovog, dunuma 2
- Zemin Jusufa, Mahmudovog, u posjedu njegovih sinova Mustafe i Ahmeda, sada u posjedu Husejna, sina Jusufovog i Džafera, sina Seferovog, dunuma 2
- Zemin Duruda, sina Iskenderovog, u posjedu Pirija, sada u posjedu njegovog sina Redžeba, dunuma 3
- Zemin Husejna, sina Iskenderovog, u posjedu Kurd-Alija, sada u posjedu njegovog sina Osmana, dunuma 2
- Zemin dizdara Mehmeda, u posjedu Džihanšah, kćeri Hurremove, dunuma 2
- Zemin Turhana, sina Lutfijevog, u posjedu Muruvvet-age, zatim u posjedu Ahmed-čelebija i jedan zemin kupljen od sestre Sarudže Bajezidovog i zemin Ibrahima, sina Mustafinog, poznat kao Čakmadža, i jedan dunum kupljen od Uvejsovog sina i njegovog brata Mustafa-age, dunuma 2
- Zemin Mustafe, sina Alijevog, u posjedu Osmana vojvode, sada u posjedu njegovih sinova Alija i Ibrahima, dunuma 2
- Zemin Husejna, sina Alijevog, u posjedu Osmana, Hamze, Velija i drugih suvlasnika, dunuma 2 - pust
- Zemin Nesuha, sina Ahmedovog, u posjedu Derviša, sada u posjedu njegovog sina Alija, dunuma 2, pust
- Zemin Kara Alija, sina Hasanovog, u posjedu Behrama, sada u posjedu njegovog brata Alija, dunuma 2
- Zemin Omera, sina Iskenderovog, u posjedu Jusufa, sina Ferhadovog, dunuma 2, pust
- Zemin Džafera, sina Velijevog, u posjedu Redžeba, sina Velijevog, sada u posjedu Ahmed-čelebija, dunuma 2
- Zemin u posjedu Hasana, sina Iskenderovog, dunuma 2
- Zemin Hasana Nesuhovog, u posjedu Hasana i Ali-havadže
- Zemin Ejnehana serode, u posjedu Sulejman-bega, dunuma 2
- Zemin Bostan, u posjedu Velija, sina Nesuhovog, sada u posjedu njegovog brata Balija, dunuma 2
- Zemin Mehmeda Alijevog, u posjedu Alija i Memija, sada u posjedu njegovog sina Enesa, dunuma 2

- Zemin Hajruddina hatiba, u posjedu Mehmeda i Mustafe, sinova Ibrahim-bega, parcele 2, dunuma 2
- Zemin Hajruddina hatiba, u posjedu Mehmeda i Mustafe, sinova Ibrahim-bega, parcele 2, dunuma 2
- Zemin Kurd-ćehaje, u posjedu Abida i Jusufa, njegovih sinova, parcela 1, dunuma 2
- Zemin Mehmeda iz Ključa, u posjedu Nurullaha, sada u posjedu Alija, sina Nurullahovog, dunuma 2
- Zemin Alija i Hasana, sinova Mustafe sina Karagozovog, u posjedu Kubad-age, sada u posjedu Ibrahima, sina Hasanovog, dunuma 2
- Zemin Mustafe Sarudžinog, u posjedu Alija i Muruvveta, sada u posjedu Husejna Muruvvetovog i spomenutog Alija, dunuma 2
- Zemin Mehmeda, sina Muradovog, u posjedu Divane Nezira, parcela 1, dunuma 2, pusta
- Zemin Hasana, sina Mehmedovog, u posjedu Ibrahima, sina Ismailovog, parcela 1, dunuma 2
- Zemin u posjedu Balija, sina Hasanovog, parcela 1, dunuma 2
- Zemin Hasan-age, u posjedu Mustafa-age, dizdara Nove Banje Luke, godišnje 40
- Zemin Mehmeda bravara Mustafinog, u posjedu njegovog sina Osmana, sada u posjedu Husejna, dunuma 2
- Zemin Kurda, u posjedu Ferhada, sada u posjedu njegovog sina Nesuha - čift<sup>48</sup>
- Zemin Husama, u posjedu Velija, dunuma 2, nepoznat
- Zemin Mustafe i Mehmeda, sinova Kurdovih, u posjedu Nezira, parcela 1 - čift
- Zemin od dijela Hajruddina hatiba, sada u posjedu Mehmed-bega, bosanskog defterdara, zemlja kupljena od Hasan-age Ljubunčića, dunuma 2
- Zemin Jusufa, Ibrahima i Husejna, zemlja kupljena od osoba koje su je ranije uživale: Džafera, Husejna, Omera, Husejna ćehaje, i Ibrahima, godišnje 25
- Zemin poznat kao Surijar, zemlja mustahfiza, uživa je Šejh Hasan, upisan je na njega na osnovu tapije i šerijatskog hudždžeta. Njegove granice su opisane u sudskom hudždžetu, u novcu, godišnje 50
- Zemin Hajruddina, dio mustahfiza koji on odavno uživa, od toga je prodao jednu njivu Ibrahim-begu, a jednu kupio od Hadži Iskendera i njegovih suvlasnika i zimmije Ivana, godišnje 40
- Zemin Pirija topčije, njiva koju je on i ranije uživao, dunuma 2

<sup>48</sup> čift = zemljišni posjed muslimana na koji se plaća resmi čift

## Prihod:

resmi čift <sup>49</sup> i dunum	132
pšenice, kejla 70, iznos	1540
mješanica, kejla 150, iznos	1050
zobi, kejla 150, iznos	1050
ušur <sup>50</sup> od povrća	250
ušur od lana	250
ušur od sijena	200
ušur od košnica	250
vinogradi, dunuma 33, pristojba	210
vodenice, objekta 3, pristojba	90
vodenice, objekata 10, pristojba	150
vodenice Malkoč-bega, objekta 2, pristojba	60
mlađarina, <sup>51</sup> poljačina <sup>52</sup> i tapijska pristojba <sup>53</sup> na zemini	668
pristojba u novcu	100

Svega: 7000

22. Badži pazar,<sup>54</sup> ihtisab,<sup>55</sup> mlađarina, baduhava<sup>56</sup> i džumru-džinajet<sup>57</sup> Banje Luke, pripada spomenutoj, 7000

23. Selo O š k o P o l j e, pripada Banjoj Luci:

Zemini Husejna i Alija, sinova Hamzinih, u posjedu Velija, sina Berrakovog, sada u posjedu njegovog sina Hasana

Zemini Karagoza, u posjedu Kurda, njegovog sina - čift

Zemini Mustafe Hamzinog, u posjedu Velija, sina Nesuhovog, na osnovu kadijskog hudždžeta - čift

Zemini Mehmeda, sina Dursunovog, u posjedu njegovog sina Osmana - čift

<sup>49</sup> *resmi čift* = lična novčana pristojba koju je plaćala muslimanska raja spahiji. Iznosila je 22 akče.

<sup>50</sup> *ušur* = desetina

<sup>51</sup> *mlađarina* = taksa na udaju

<sup>52</sup> *poljačina* = porez koji su seljaci plaćali svom spahijiza čuvanje usjeva. Ovo čuvanje obavljao je poljar.

<sup>53</sup> *tapijska pristojba (resmi tapi)* = taksa za tapiju

<sup>54</sup> *badži pazar* = tržna taksa

<sup>55</sup> *ihtisab* = tržne takse i globe

<sup>56</sup> *baduhava* = grupa uslovnih poreza, pristojbi i globa

<sup>57</sup> *džumru-džinajet* = globe za manja krivična djela, izgrede i prijestupe

Zemin Jusufa, sina Karagozovog, u posjedu njegovog sina Ahmeda - čift

Zemin Mehmeda, sina Oručevog, u posjedu Balija, sina Berrakovog - polovina čifta

Zemin Turhana, sina Ahmedovog, u posjedu Tur-Alija, njegovog brata - čift

Zemin Memija, sina Nesuhovog, u vlastitom posjedu - čift

Veli, Nesuha

Mehmed, Marka

Mehmed, Babića

Zemin Memija, sina Abdullahovog

- čift

Lutfi, Velija

Zemin Širija, sina Nesuhovog - čift

Ali, Širija

Bali, Nesuha

Memi, Bosna

Zemin Omera, sina Husejnovog - čift

Zemin Kurda, sina Pir-Alijevog - čift

Hasan, Tur-Alija

Hurrem, Kurda

Zemin Osmana, sina Hasanovog - čift

Nesuh, Karagoza

Ali, Mehmeda

Ibrahim, Alija

Veli, Mehmeda

Mustafa, Balija

Kurd, Širija

Mehmed, Osman

Ibrahim, Osmana

Turhan, Ahmeda

Ismail, Balija

Mehmed, Balija

Muslimana sa zeminima 33

#### Prilog:

resmi čift, bennak, <sup>58</sup> mudžerred <sup>59</sup> i nim <sup>60</sup>	737
pšenice, kejla 35, iznos	770
mješanca, kejla 50, iznos	65
zobi, kejla 60, iznos	420
ušur od povrća	4
ušur od lana	6
ušur od sijena	8
ušur od košnica	35
vodenice, objekat 1, pristojba	15
baduhava, mlađarina, tapijska pristojba na zemin i poljačina	65

Svega: 2700

<sup>58</sup> *resmi bennak* = lična pristojba koju je spahiji plaćao muslimanski rajetin ako je ima pola čifta. Pristojba je iznosila 11 ili 12 akči.

<sup>59</sup> *resmi mudžerred* = lična novčana pristojba koju je spahiji plaćao neoženjeni musliman koji je živio u zajednici sa ocem. Iznosi 12 akči.

<sup>60</sup> *nim* = polovina čifta

## 24. Mezra R u j i š t e i V u k o v o B r d o, pripada Banjoj Luci:

Zemin Balija, sina Mahmudovog

Zemin Mustafe, sina Hizirovog

Ferhad, Abdullaha

Muslimana sa zeminima 3

Prihod:

resmi čift i bennak	66
pšenice, kejla 8, iznos	176
mješanca, kejla 16, iznos	223
zobi, kejla 16, iznos	113
ušur od povrća	24
ušur od lana	24
ušur od sijena	90
ušur od bijelog i crvenog luka i kupusa	24
polovina baduhave, mlađarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemin	64

Svega: 800

## 25. Mezra V l a š i ć i, uživa je Hasan-aga, dizdar stare tvrđave Banja Luka, pripada Banjoj Luci:

Prihod:

od žitarica i drugog 40

## 26. Dio (čifluka) Husejna Balijevog; dio mezre Rujište, zemljište koje on sam uživa, pripada Banjoj Luci:

Prihod:

od žitarica, ušura od lana i drugog 100

## 27. Zemin Mustafa-čelebija, zemlja unutar granica Motike, kupljena od osoba pod imenom Memi i Redžeb, od Džafer-age i od posadnika tvrđave. To su razne njive za koje je nađeno da ih on uživa na osnovu kadijskog hudždžeta, pripada Banjoj Luci

Prihod:

od žitarica i pristojbi 150

## 28. Čifluk M i r i d o n u selu Zapolje i Ribnjak, osim zemina vlaha spomenutog sela, pripada Banjoj Luci:

Prihod:

od žitarica, ušura od lana resmi čifta i drugog 250

## 29. Mezra G o r n j i K o ž u s i, pokraj rijeke Vrbas:

Zemin tekije Ahmed-dede, u selu Kožusi, uživaju ga derviši spomenute tekije

Zemin Ejnehan-čehaje, u posjedu njegovog sina Mehmeda, sada u posjedu Husejna, sina Murad-age, zaima - čift

Tomaš, Milivoja

Bogdan, Milivoja

## Prihod:

resmi čift	22
ispendža	50
pšenice, kejla 1, iznos	22
mješanica, kejla 10, iznos	130
zobi, kejl 1, iznos	7
ušur od povrća	8
ušur od lana	8
ušur od košnica	4
vinogradi, dunuma 2, iznos	14
resmi otlak	15
prihod zemina	30
polovina baduhave, mladarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemin	44

Svega: 400

## 30. Varoš tvrđave M e đ u r i č j e, mezra Glod i Gradpolje, drugim imenom Čenopolje i Ušovići, unutar spomenute varoši, pripada Banjoj Luci:

Džafer, Ejnehana	Ibrahim, Ilijasa
Memišah, Kurda	Sefer, Ilijasa
Ali, Ejnehana	Osman, Bajezida
Rizvan, Ivaniša	Bali, Mehmeda
Ejvan, Kurda	Mustafa, Abdullaha
Ibrahim, Ivaniša	Kejvan, Jusufa
Ali, Mustafe	Mezid, Firuza
Ali, grnčar	Hasan, Ivaniša
Zemin Bekira, sina Kurd-Alijevog	Husejn, Ivaniša
Turud, Mahmuda	Gazi, Hizira
Kurd, Timurhana	Ali, Pirijsa
Bali, Pirijsa	Merdžan, Ilijasa
Ramazan, Iskendera	Osman, Ilijasa
Osman, Ilijasa	Bali, Ivanka

Zemin u posjedu Mustafe, sina Abdullahovog, sada u posjedu Alija spahije - čift  
 Zemin Ibrahima, u posjedu Hanife-hatun - polovina čifta  
 Zemin Ilijasa Radovog i Stoleta Matinog, u posjedu Alija, sada u Saliha  
 spahije, umjesto ušura 80  
 Čair Medno Polje, u posjedu Hasana Bajramovog, u selu Međuričje, godišnje 50  
 Muslimana sa zeminima 29, polovina čifta 1

## Prihod:

resmi čift i bennak	649
pšenice, kejla 55, iznos	1210
mješania, kejla 70, iznos	910
zobi, kejla 52, iznos	399
ušur od povrća	80
ušur od lana	160
ušur od sijena	90
resmi otlak	100
pristojba odsjekom	80
pristojba na čair	50
polovina baduhave, mladarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemin	71
Svega:	3800

31. Čifluk Ferhad-ćehaje, mezra pod imenom Ponir s onu stranu rijeke Vrbas koju uživaju vlasni i mezra Podgoran, s onu stranu rijeke Vrbas, neposredno uz granicu Banje Luke; zemlje pod imenom Dolnje Polje i Goran Selište, na drugoj obali rijeke Vrbas uživali su ih Hidajet i Bilal, sinovi Ferhad-ćehaje. Hidajet je umro, pa sad njegov dio uživa Bilal, pripada Banjoj Luci:

## Prihod:

resmi čift	22
pšenice, kejla 10, iznos	220
mješanca, kejla 40, iznos	580
zobi, kejla 35, iznos	245
ušur od povrća	45
ušur od lana	55
ušur od sijena	31
ušur od košnica	48
polovina baduhave, mladarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemin	94
Svega:	1340

## 32. Mezra B a d k o v i ć i, pripada Banjoj Luci:

Zemin Hamze, sina Abdullahovog, u posjedu Ibrahima, sina Pervanovog  
i Ferhada, sina Hamzinog - čift

Hasan, Sefera

Zemin Hamze, u posjedu Alija i Bešira, sinova Hamzinih - čift  
Veli, lončar

## Prihod:

resmi čift i bennak	88
pšenice, kejla 10, iznos	220
mješanca, kejla 30, iznos	390
zobi, kejla 35, iznos	245
ušur od povrća i voća	5
ušur od lana	5
ušur od sijena i šire	5
ušur od košnica	10
vodenice, objekat 1, pristojba	15
polovina baduhave, mlađarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemin i resmi hajmane	12

Svega:      1000

## 33. Dio zemina Alija serode i Mehmeda, izdvojen iz čifluka Ferhad-čehaje po imenu Selište Luka i Krčevina a nalazi se između sela Bistričica i Jankovica, na osnovu kadijskog hudždžeta, pripada Banjoj Luci:

Umjesto ušura i resmova, u novcu 10

## 34. Mezra B r u s n i c a, poznata kao čifluk Bali-age, uživa je Husejn-čelebi, potom u posjedu Tabak-čauša, na osnovu hudždžeta, sada u posjedu njegovog sina Mehmed-čauša, pripada Banjoj Luci:

## Prihod:

od žitarica, resmi čifta, ušura od lana i drugog 600

## 35. Mezra S k r u p a n i c a i T i m o t i c a, pripada Banjoj Luci:

Džafer, Nesuha

Ferhad, Husejna

Veli, Sejdina

Mehmed, Velija

Muslimana 4



## Prihod:

Resmi čift i bennak	88
pšenice, kejla 8, iznos	154
mješanca, kejla 12, iznos	156
zobi, kejla 10, iznos	70
ušur od povrća	5
ušur od lana	7
ušur od sijena	80
vodenice, objekta 2, ruševna	
vodenice, objekta 2, pristojba	30
polovina baduhave, mlađarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemini	10
Svega:	600

36. Mezra M a l i n o v a,<sup>61</sup> uživao ju je Mevlana Šejh Sadi-halifa, zatim je uživa Hanifa-hatun, kći spomenutog, sada je uživa Ramazan, sin Jusufa, posadnik tvrđave Bočac, pripada Banjoj Luci:

## Prihod:

resmi čift	22
pšenice, kejla 2, iznos	44
mješanca, kejla 5, iznos	65
zobi, kejla 5, iznos	35
ušur od sijena	42
polovina baduhave, mlađarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemini	42
Svega:	650

37. Zemin njiva V a r o š i š t e i B r e s t o v a c, uživa ga Džemal-zade i Memi, sin Jusufa, pripada Banjoj Luci:

## Prihod:

od žitarica, ušura od lana, resmi čifta i drugog 250

38. Mezra C r n o v a c i Z a p l o t i c a, pripada Banjoj Luci, izvan deftera:

## Prihod:

od žitarica, ušura od lana i drugog 500

<sup>61</sup> Danas postoji selo Melina.

39. Mezra L i p e i jajlak B u k a v a c, pripada Banjoj Luci, izvan deftera:

Prihod:

od žitarica i drugog 500

40. Mezra V i t r a v i c a, pripada Banjoj Luci, izvan deftera:

Prihod:

od žitarica i drugog 500

41. Mezra S u h a k, pripada Banjoj Luci, izvan deftera:

Prihod:

od žitarica i dugog 500

42. Mezra K o r a k i L u ž a d r a v a, pripada Banjoj Luci, izvan deftera

Prihod:

od žitarica, ušura od lana i drugog 2000

43. Selo I v a n j s k a, pripada Banjoj Luci:

Baština kneza Miloša

Baština Nikole, sina Dragičevog

Baština Heraka, u vlastitom posjedu

Baština Baliija, sina Džaferovog

Baština Alija, sina Gazijevo

Baština Pervanea, sina Abdullahovog

Baština Đurka, sina Grgurovog

Baština Ivka, sina Žarkovog

Baština Tome, sina Vukasovog

Baština Miloša, sina Markovog

Baština Paunka, sina Pavlovog

Baština Jurina, sina Matijaševog

Baština Nesuha, sina Abdullahovog

Zemin Husejna Radosavljevog, u posjedu Asif-čauša, sa dijelom Kurda  
Mehmedovog

Baština Petka, sina Ivanovog

Baština Dražeta, sina Ivanovog

Baština Oruča, sina Mustafinog

Baština Velija, sina Božidarevog

Baština Cvitka, sina Vukmanovog

Baština Kurda, sina Ajdinovog

Baština Milenka, sina Miloševog

Baština Pirija, sina Abdullahovog

Baština Petka, sina Tominog

Baština Milaka, u posjedu Nesuha, sina Abdullahovog  
 Baština Raše, u posjedu Đorđa  
 Baština Janka, u posjedu Mustafa-vojvode  
 Baština Radosava, sina Bogojevog  
 Baština Vučete Čomčića  
 Baština Juraja, sina Ivanovog  
 Baština Bogdana, sina Stipanićevog  
 Baština Radula Mihajlovog  
 Baština Novaka Glavaševog  
 Baština Radula, sina Nikolinog  
 Baština Miloja, došlaca  
 Baština Bogdana, sina Ugrinovog  
 Baština Radosava, sina Radohne  
 Baština Ilije Kalinićevog  
 Baština Vučka, sina Radovanovog  
 Baština Vukdraga, sina Radmanovog  
 Baština Luke, u posjedu Filipa  
 Baština Nikole, sina Rajičinog  
 Baština Vuka, sina Tomašićevog  
 Baština Turhana, u posjedu Husejna spahije  
 Baština Mustafe, sina Ilijasovog

Muslimana sa baštinama 11, kršćana 31

Prihod:

resmi čift, bennak i ispendža	1014
pšenice, kejla 40, iznos	880
mješanca, kejla 60, iznos	780
zobi, kejla 70, iznos	490
ušur od povrća	20
ušur od lana	20
ušur od sijena	50
ušur od košnica	20
vodenice, objekta 2, pristojba	60
porez na svinje	20
baduhava, mladarina, poljačina i tapijska pristojba na zemini	143

Svega: 3500

44. Mezra G o m i o n i c a, mezra R u j i š t e, mezra G r a d č a c, mezra K u p r e š a n i, mezra V r a ž i c e, pripada Banjoj Luci:

Husejn, Jakova  
 Ali, Velija  
 Mezid, Ilijasa  
 Piri, Ilijasa

Zemin na mezri Gomionica, u posjedu Alija, Ferhada i Arslana, sada u posjedu stanovnika sela - čift  
 Zemin na mezri Kuprešan, u posjedu Alija, Ferhada i Arslana - čift  
 Vuksan, Ivanka  
 Grgur, Vuka  
 Bogdan, Stipka  
 Novak, prišlac  
 Ivanko, Ivaniša  
 Baština Ivaniša, sina Đure Matijaševog, sada u posjedu Perka  
 Vraneš, Bože

Muslimana sa zeminima 7, kršćana 7

Prihod:

resmi čift i bennak	154
ispendža	175
pšenice, kejla 25, iznos	550
mješanca, kejla 40, iznos	520
zobi, kejla 50, iznos	350
ušur od povrća	40
ušur od lana	13
ušur od sijena	45
ušur od košnica	20
ušur od voća	20
polovina baduhave, mlađarine, poljačine i tapijske pristojbe na zemin	13

Svega: 1900

45. Zemin N a d s t i n j e i P o d s t i n j e, okružen riječicom Pogod, osim vlaških zemina, pripada Banjoj Luci:

Prihod:

od žitarica, ušura od lana i drugog 200

46. Jajlak<sup>62</sup> O s m a č i, P o d l a z i Č e m e r n i c a, u blizini tvrđave Bočac, pripada Banjoj Luci:

resmi bellut<sup>63</sup> 300

47. Vašar između sela Javorani i Kablovi, pripada Banjoj Luci:

<sup>62</sup> *jajlak* = pašnjak

<sup>63</sup> *resmi bellut* = porez na korištenje žira i noćivanje svinja u gajevima timara, žirovina

48. Vašar u blizini sela Motike,<sup>64</sup> pripada Banjoj Luci:
49. Zemin Pir-Mezida, u posjedu Husejna, sada ga uživa Ramazan-halifa u selu Jakotina, pripada Banjoj Luci:  
odsjekom, godišnje 120
50. Mezra P r e s n a č e<sup>65</sup> i D u b o v a, pripada Banjoj Luci:  
Baština Hasana, sina Davudovog  
Baština Ramazana Vukovog, u posjedu njegovog sina Lutfija  
Baština Pirija, sina Alagozovog  
Baština Baliija, sina Alijevog, sada u posjedu njegovog sina Korkuda  
Baština Timurhana, u posjedu njegovog sina Mezida  
Baština Murada, sina Davudovog  
Zemin Sulejmana i Behrama, sinova Alijevih, uživa ga Ferhad-paša, sada ga uživa Husejn-ćehaja bosanskog deftera, odsjekom godišnje 90  
Prihod od nomada /hajmane/ i polovina baduhave i tapijske pristojbe na zemin 99  
  
kuća 6, godišnje po 120, kuća 1, godišnje po 90  
Svega: 899
51. Mezra M i l o v P o t o k, uživa je Kabil-aga, zaim, na osnovu tapuname Mehmeda derterdara, to je zemljište koje su napustili nevjernici po imenu Vujica i Cvitko, granice su opisane u tapunami,<sup>66</sup> izvan deftera:  
godišnje 100

NAHIJA BANJA LUKA U OPŠIRNOM POPISU  
BOSANSKOG SANDŽAKA IZ 1604. GODINE

R e z i m e

U ovom radu dat je prijevod dijela katastarskog popisa bosanskog sandžaka iz 1604. godine koji se odnosi na nahiju Banja Luka. Original izvora nalazi se u Ankari u arhivu Tapu-Kadastro Genel Müdürlüğü pod signaturom TD 479. Banja Luka i njena okolina pala je pod osmansku vlast 1528. godine. U početku je pripojena nahiji Brod, a kasnije je formirana zasebna nahija Banja Luka. Sam grad doživljava snažan razvoj u drugoj

<sup>64</sup> Današnje selo Motike.

<sup>65</sup> Današnje selo Presnače.

<sup>66</sup> *tapunama* ili *tapija* = isprava o zemljišnom posjedu koju je izdavao spahija

polovini 16. stoljeća, a naročito kada postaje sjedište prvog bosanskog beglerbega Ferhat-paše. Nahija u ovom popisu sadrži 51 naselje, a grad, uz dio zvani Varoš broji 15 mahala. Defter daje podatke o urbanom razvoju Banje Luke, širenju islama, demografskoj i konfesionalnoj slici nahije.

#### THE BANJA LUKA DISTRICT (NAHIYE) IN AN EXTENSIVE CENSUS CONDUCTED FOR THE BOSNIAN SANJAK IN 1604

##### S u m m a r y

The paper gives a translation of the 1604 cadastral census of the Bosnian Sanjak for the district of Banja Luka. The source original is kept at the Tapu-Kadastro Genel Müdürlüğü Archives in Ankara under call number TD 479. Banja Luka and its environs fell to the Ottoman rule in 1528. At first it was embodied in the district of Brod, and later it was established as a separate district of Banja Luka. The town itself developed vigorously in the second half of the 16th century, especially since it had become the seat of Bosnian Beglerbey Ferhat Pasha. According to that census the district had 51 settlements, and the town, including the part called Varoš, had 15 residential sub-quarters. The registry gives the data on the urban development of Banja Luka, the spread of Islam, the demographic and religious image of the district.

Handwritten musical notation on a single staff, consisting of a series of rhythmic symbols and notes.

Handwritten musical notation on multiple staves, including various rhythmic patterns and notes, with some text interspersed between the staves.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a piece of music. The notation is arranged in 14 horizontal staves, each containing a line of music with various notes, rests, and clefs. The handwriting is in a cursive style, characteristic of 19th-century manuscripts. The page is numbered '196' in the top left corner, and the author's name 'A. Kupusović' and the title 'Nahija Banja Luka u opširnom popisu ...' are printed at the top. The musical notation is dense and fills most of the page.



The left page contains ten systems of handwritten musical notation. Each system begins with a single-line staff containing a clef and a key signature. Below each staff are two or three lines of musical notation, including notes, rests, and bar lines. The notation is dense and appears to be a form of folk or traditional music. The systems are numbered 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20 from top to bottom.

The right page contains ten systems of handwritten musical notation, mirroring the layout of the left page. Each system starts with a single-line staff with a clef and key signature, followed by multiple lines of musical notation. The systems are numbered 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20 from top to bottom. The notation is consistent with the left page, showing a variety of note values and rhythmic patterns.









Handwritten musical notation on a staff with a treble clef. The notes are mostly quarter and eighth notes. Below the staff, there are some numbers and a signature.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary related to the music above.

Handwritten text in Cyrillic script, continuing the transcription or commentary.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef. The notes are mostly quarter and eighth notes.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary related to the music above.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef. The notes are mostly quarter and eighth notes. Below the staff, there are some numbers and a signature.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary related to the music above.

Handwritten text in Cyrillic script, continuing the transcription or commentary.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef. The notes are mostly quarter and eighth notes.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary related to the music above.

Handwritten musical notation on a staff with a treble clef. The notes are mostly quarter and eighth notes.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a transcription or commentary related to the music above.



Handwritten entries on the left page, including numerical data and text. Some entries are numbered:

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40

Handwritten entries on the right page, including numerical data and text. Some entries are numbered:

41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



Handwritten entries in two columns, likely a list of names or locations with associated numbers and notes. The text is written in a cursive script, possibly Bosnian or Serbian. The entries are organized into two vertical columns, with some entries spanning across the columns. The numbers range from approximately 1 to 40, with some entries having multiple numbers or sub-entries. The handwriting is dense and somewhat difficult to decipher, but the overall structure suggests a systematic list or index.